



### 盟聯治政灣台的名為一統以

最近，台灣「夏潮聯誼會」、「中華雜誌社」等十個民間團體，在台北宣佈成立一個「促進中國和平統一聯盟」。這是四十年來台灣第一個公開以「中國統一」為綱領的政治聯盟，而且是在蔣經國逝世後十幾天出現的。看來並非偶然的巧合。

據報導，這個政治團體的成立經過是這樣的：一月二十二日，「夏潮聯誼會」與「中華雜誌社」共同舉辦了一「和平統一中國座談會」，參加座談會的有陶百川、胡秋原、謝學賢、費希平等五十人，分別來自不同黨派團體，包括國民黨、民進黨、青年黨、社黨、他們認為，實現中國和平統一，是兩岸居民的共同願望，但空談談話不行，必須成立一個常設機構，以實際行動促進有關決議。這次座談會作出了如下三項決議：(一)成立促進中國和平統一常設機構，以聯絡台灣內部各個黨派團體及個人，促進民族統一運動；(二)成立籌備會，研究開放兩岸學術交流、人員互訪、通商貿易等重要問題；(三)在適當時候舉行民族大會，傳達台灣人民對統一的看法。作為發起人的「中華雜誌社」社長胡秋原表示：組織該會的目的，「在於表達「中國統一」的心願，以免國際上以為台灣只有獨立的聲音」。同時，與會者表示將致力於加強兩岸的民間交往。由於這個目標，因此很快獲得各方響應，支持者遂決定於一月二十五日在台北成立籌備會。

目前，參加這個團體的，計有：黃俊南的「夏潮聯誼會」、胡秋原的「中華雜誌社」、楊祖珺的「前進雜誌社」、陳其昌的「遠望雜誌社」、杜崇仁的「海峽雜誌社」、陳映真的一「人間雜誌社」、何文德的一「省人返鄉促進會」、林華洲的一「前方雜誌社」等。另外，在美國的「中國民主團結聯盟」、「中國民主促進聯盟」、「世界中華全球統一大同盟」也派人參加。在主要發起人中：胡秋原屬於國民黨、楊祖珺屬於民進黨、謝學賢、李根道，屬於青年黨、謝正屬於社黨，成份相當複雜。

據胡秋原透露：「促進中國和平統一聯盟籌委會」已選出張曉春、陳映真、曾祥輝、黃雲南、謝坤榮、鄧克瑾、謝學賢、謝正、林書揚、高華、張世傑等十一人為籌備委員，他們將於短時間內提出章程及活動計劃，然後在二月間正式成立「促進中國和平統一聯盟」，推動台灣和大陸密切接觸，並為最後實現中國和平統一鋪路。

據熟悉台灣政壇人士分析，民間團體籌組「促進中國和平統一聯盟」一事，與台灣近年形勢發展有關。最近二年來，「台灣」思想非常活躍，「自決」活動由暗到明。去年九月，台灣政治受難者聯誼會成立時，蔡有全、許雪姬公開提出把「台灣獨立」寫入該會章程之事，說明「台灣」分子之意氣。當局雖然對蔡、許二人進行嚴厲處罰，分別判處十年以上徒刑，但民進黨內的「自決派」仍策劃聲援蔡、許二人的街頭示威。一些別有用心心的美國政客也在伺機活動，例如以參加蔣經國弔唁儀式為名的美國國會議員索拉茲等人，在台灣就與民進黨「自決派」接觸，面授機宜，此事激怒了民進黨內的「統一派」和其他主張「中國統一」的活動，因而利用舉辦「和平統一中國」座談會之機，發起組織「促進中國和平統一聯盟籌委會」。

不過，據台灣政界人士分析，由於「促進中國和平統一聯盟籌委會」品流複雜(例如美國幾個政治團體背景曖昧，對中國統一問題的觀點與立場，均與台灣在野黨派不同)，將來它往哪一個方向發展，現在仍難於預料。雖然它打出一個「促進中國和平統一」的旗號，與「台灣獨立」唱對台戲，但其真正宗旨，仍未明朗：究竟是贊成國民黨的「一國兩制」統一中國，還是附和中共的「三民主義統一中國」，還是附和中共的「三民主義統一中國」，還是附和中共的「三民主義統一中國」。

### 率殺自的年少青美歐

根據歐美一些國家的統計，在青少年自殺的現象中，除車禍與癌症之外，便是自殺，而且自殺的年紀有越來越小的趨勢。根據一項調查材料顯示，每百名未成年少女中，就有一人有自殺企圖，而且自殺失敗者往往不惜再作第二次嘗試，直至結束生命。

據參加研討會的專家們指出，劇增加的趨勢，它伴隨著青少年犯罪、離家出走等數目的增加而直線上升。例如，從六十年代到八十年代，青少年自殺死亡率在美

歐美的各國，心理學家、社會學家、最近在意大利北部的帕多瓦城舉行了一個「青少年自殺原因」的研討會，議題為「進化的代價」。指出，由於近年歐美青少年自殺率有直線上升的趨勢，從而引起有關方面人士的震驚，從而不得不重新研究、討論這個危機。

專家們研究，青少年自殺增加的原因，主要是現今社會的過渡期，使人們處於一種「文明轉化」的過渡時期，青少年心智未成熟，適應無主，難於適應。另外，價值觀的改變，社會的不穩定，家庭關係的破裂如代溝、婚變、求職、競爭的難題，種種「文明世界」的新問題，都會對頭腦簡單、生活經驗缺乏的青少年造成巨大的衝擊。這一系列因素促成他們的自殺率的上升。專家們認為，在戰爭年代或在第三世界，青少年自殺問題遠較當今歐美工業發達社會為輕，正說明這個問題：因為在戰時，或在一些貧窮的第三世界國家，人們忙於應付起碼的個人溫飽問題，面臨的社會問題反而比較單純。

專家們還得出一個結論：青少年自殺像一種「傳染病」，在集體生活的環境如兵營、醫院和監獄等，這種現象尤為嚴重。此外，傳媒的影響起了相當不良的作用，事實是，每當播出有自殺內容的電視節目後的一星期內，青少年自殺案便即增加。

### 台灣試種大陸藥材成功

據台灣衛生署透露，台灣正在籌劃設立「藥材種植園」，種植引進來的大陸地道藥材。台灣中醫藥委員會日前曾召集有關機構和學者、專家，就中藥材的試種與推廣工作進行了研究。

過去十多年來，台灣林業試驗所曾對大陸所產藥材進行研究篩選，已從中選出杜仲、小黃蘗、土肉桂、槐花及山藥等五種值得開發的藥材。如今，這五種藥材已分別在花蓮農場、清境農場、台東農場及嘉義農場等四個地區進行改良種植。

另一方面，台灣官方已於去年夏天放寬大陸藥材進口限制，准許大陸人參、當歸、小紅棗、枸杞等四種藥材進口，緩解台灣「藥材荒」問題。

陸融。

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司  
Pro-Vision Realty & Insurance  
地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

Autoplan 房屋買賣 醫生汽車 醫學房屋 物業收租

華埠旺舖出讓  
舖位五百餘呎地段，一千一百多呎，適合各行各業。月租一千一百多。連手三萬九千元。連交易。有商量。開任洋。

一、3028 E. 3RD AVE. 西區屋型。風景優美。\$225,000 週末開放。  
二、6857 GRANIT ST. 華屋新屋。\$218,000。已落成。  
三、6711 GRANIT ST. \$218,000。  
四、3181 EAST 2ND AVE. \$205,000 快將完成。接受還價。歡迎以舊屋相換。  
伍澤濂：3 2 7 7 8 4 2

SF-7750 BOND PAPER COPIER  
SHARP Z-50 Bond paper copier

全自動調節色素  
可使用四種顏色  
可復印1至19張  
兩種入紙方法  
(價錢保證全市最平！)

並有各款電話圖文傳真機  
歡迎參觀選購  
Please Call S. Tan Chow For More Info.

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.  
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141

為你保留好時光  
特價彩色入籍相、護照相  
各兩張 \$9.95  
送回相底

金寶貝 一小時有取  
凡沖晒菲林 多晒一套  
送5" X 7"一張 24張 只收1.99  
溫哥華 唐人街 36張 只收2.99  
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰  
433 COLUMBIA ST.  
電話：688-8148  
(國泰用戶，另有特價優待)

銀龍公司  
YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7324

代理：五三五哥亞街 七三三四  
地址：五三五哥亞街 七三三四

華安公司  
223 KEEFER ST.,  
VANCOUVER, B.C. V6A 1X6  
681-8531

春節酬賓  
八折、九折  
兼有贈品  
書店同時舉行  
特價品除外  
由二月十日至二十日止

金利源  
GIM LEE YUEN LTD.  
47 E. Pender Street  
Van., B.C. V6A 1S9

復業啟事  
本公司經於十二月十九日遷往華埠打東街四十九號恢復營業敬希各界人士駕臨惠顧無任歡迎

金利源公司謹啟  
685-9743

泰興有限公司  
Tai Hing Company Ltd.  
(1981)  
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 1T8, CANADA  
PHONE 684-1028

新到 超等 冰霜 明味 蝦精

電腦會計  
個人入息稅。公司平沽稅。電腦設計。會計制度設計。免費提供資料。267-3160 263-6869

內外油漆 瓦仔水潤 電話：2333 余生

王志龍駕駛學校  
PERFECTION DRIVING SCHOOL  
7229 Main Street, 近57街  
PHONE: 唐達良 433-2888  
王太 325-7965  
經驗豐富 收費公道  
並附設考筆試班  
歡迎來電查詢

LOYAL DRIVING SCHOOL  
# 2-719 E. BROADWAY  
VANCOUVER, B.C.

安全駕駛學校  
安全！捷成！  
經驗教師。快捷達成。  
筆試達成。四、五級路試。  
全一一百三十元。  
梁小姐  
晚間電話：3 2 7 0 2  
4 3 8 0 7 4 7 0 2

城市駕駛學校  
City Driving School  
NO. 5-2414 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C.  
電話 874-4544

師質優良 經驗豐富  
筆試路試 精通國粵  
收費公平 忠誠服務

蘇偉勝 耐心教授  
客英馬語

余景輝會計師  
填報入息稅  
會計、核數、稅務、商業、產業管理及其他諮詢。

地址：雲華街打東街二百一十號(二室)(細街夾片打街)  
辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午五時  
星期六上午十時至下午四時  
電話：6 6 9 9 4 0 6

黃鏡傳授氣功  
內功、氣功、硬氣功強身養生。延年益壽。却病回春氣功。破氣功。單掌開石。鋼槍刺喉。踢斷石。無論初練或走對氣功。武術有基礎者適合練。  
電話：二五三五六七二晚六時後。

京士威駕駛學校  
KINGSWAY DRIVING SCHOOL  
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.  
歷史悠久 經驗豐富  
254-8564 (廿四小時)  
另設特別班為不懂英語的僑胞  
並指導筆試 全指 130元

教師黎美英 MAY LAI  
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華 駕駛學校  
ALPHA DRIVING SCHOOL  
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.  
歷史悠久 經驗豐富  
全指 130元，並有筆試班。  
馮坤威校長

黃健明教師 266-2228 432-7001  
何津棋教師 873-4983 294-1611

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.  
香港駕駛學校  
地址：域多利街5869號  
電話：321-3722

全指 130元  
師質優良 經驗豐富  
收費公平 免費接送  
專人指導 筆試路試

校長：方勵強夫人 電話：321-3722 298-4623

您想得到一張  
卑詩省駕駛執照嗎？  
您為學車而煩惱嗎？  
我們的中、英、法、越、華語教練會指導您。  
從最安全的習慣中得知您應有的駕駛技術。  
協助您很容易通過筆試及路試  
為不識英語學員代約考試日期並負責免費接送  
請速聯絡

卑詩駕駛學院  
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.  
電話：873-0102

教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913  
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

聯合 駕駛學校  
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)  
電話：253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法達成  
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人學及 P.N.E. 區 8小時 139元  
並設中英文筆試班

聘請男女教車師多名。  
地址：823號嘉士定東街及HAWK (近唐人街)

高級 駕駛學校  
ADVANCE DRIVING SCHOOL  
4677 MAIN STREET

專人輔導英語筆試 全指 130元  
學自動級棍波車

吳志強 872-8717

宇 駕駛學校  
UNIVERSE DRIVING SCHOOL  
NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡  
路試筆試 初學補鐘  
安全易學 免費接送  
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617  
全指只收 114元

萬國駕駛學校  
地址：206 東六街及福街 223 室  
電話：327-9174  
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷  
全埠收費最平 效果保證最好  
十足把握筆試 免費車接送

### 老人不也會變性情

現代社會日益嚴重的問題，老人常常受到社會的誤解，而且幾乎每一方面都受到誤解。

心理學界普遍的觀點是：二十歲以後，人的心理能力，特別是學習與記憶力就開始減退了。多數人相信，老年人「遲鈍」、「健忘」，「變得不如以前聰明」。

研究發現，事實並非如此。在七十五歲以下的健康老人中，反應速度的減退確實存在，但反應速度的減退，並不代表智力減退。許多研究認為，受過良好教育、能力不凡、工作中無時無力的人(例如作家、畫家)其智力水平不會受年齡的影響。

歷史上的老人在晚年放射出創造力，他們的例子實不勝枚舉。

有人認為，進行抽象推理的生理基礎，在青年時期達到頂峰，可長達四十年左右，四十五至八十三歲對科學家進行的研究分析發現，人類學家、數學家、植物學家，在七十多歲的高齡時仍具有高的創造力。

這些事實，毋須抹煞。不過，大多數研究者發現，這種精神狀況與年齡關係並不密切，青年和中年人中不乏此類性情古怪者。

在我們，絕大多數老年人都與子女共同生活，並沒有將自己孤立在家庭之外。這與許多西方國家的老人，往往感到孤獨，與子女疏離，甚至受到不公正對待，形成一種「老人問題」。



### 常春藤

平靜日子裡，最要緊的便是耐性。耐性，也是一般人最難得的。耐性，也是一般人最難得的。耐性，也是一般人最難得的。

### 失婚女人

劉美梅

感情最難令人困擾，而對一段明知沒有結果的感情，更是莫大折磨。

我雖非白小姐，但身處好友戀愛向我傾訴心中痛苦，肺腑之言在往我眼前一片迷霧中，不知如何解開。但對我而言，這個人中，誰能聽懂如何解開，達到目的。

失婚女人總比失婚男人痛苦，男人可以完全寄情於工作，又可遊說人間，糊裏糊塗過完一生。用工作來麻醉感情的痛苦，強過人靜之際，還是寂寞難耐。

女人失婚後，若能心如止水，夜間入睡，若能心如止水，夜間入睡，若能心如止水，夜間入睡。

### 七姐手記

小雅

到海南島遊覽，還可欣賞到少數民族的風情，據說這里共有六十個民族，漢族佔了大多數，而黎族則有八十多萬，苗族也有近五百萬，回族則有三十多萬。

黎族先民，原來乃是中國古代的「百越」人的一支，從原始社會開始，與中國大陸就有密切的聯繫。首先是他們開發海南的，此後陸續遷入漢、苗、回各族。到這兒來，則要追溯到參加民族大遷徙。

雅趣：於刀耕火種的工具，用於捕撈魚的網，與及對付獵物的弓、箭，與及有毒的箭頭等等。

### 苗黎風情

子青

### 湯藥飲須何湯飲

鼎羅

朋友說要補身，問我最好吃什麼，雞好？鴨好？還是水鴨好？之外，還問及用什麼藥材好？他還列舉了十多種藥名，包括冬蟲夏草、天麻、北芪、巴戟、杜仲、大補丸。

我笑了對他說，若問我，樣樣都無不可，若問他，樣樣都無不可，若問他，樣樣都無不可。

若說藥材，我不識，我既不是醫師，不知藥性，從不以吃藥為好。若說藥材，我不識，我既不是醫師，不知藥性，從不以吃藥為好。

### 我看補品

阿韻

有些青少年及兒童都需吸收營養，但人得開胃，在一般情況下不宜進補，只需多吃一般食物便可以了。

如肝類含有維他命A和維他命B12，對視力不佳及貧血等症狀都有好處。

此外如奶類、蛋類等食物，所含的蛋白質接近人體所需。當然還有蔬果類，阿韻成日教人想皮膚好就要多吃蔬果、奶、蛋等食物，效果相當顯著呢。

### 髮刷與護髮

每日

頭髮被刷，而且當吹風機吹的時候，若用劣質的髮刷，頭髮不僅容易打結，而且容易脫落。

若頭髮只需要用半圓刷，就要用半圓刷，就要用半圓刷。

若頭髮需要有力，就要用有力，就要用有力。

## 美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.  
204-10 East Pender Street  
Vancouver, B.C. V6A 1T1  
Telephone: 681-0611

### 來回溫哥華特價

香港	\$785起
上海	\$838起
北京	\$875起
多倫多	\$199起
卡加利	\$99起
點間頓	\$99起

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。  
★中國領事館委託代辦簽證。  
★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任為加西總代理“在外售券，境內取貨”業務  
承辦僑匯·安全可靠·歡迎委託  
詳情請來電查詢 電話：681-0611

## busy bee Cleaners

壹街東2421號(壹街東與乃磨街)  
2421 EAST 1st AVE., VANCOUVER (at Nanaimo) 255-5235

乾濕洗服務  
由華人主理

被睡床窗床 氈袋單簾山  
一律八折

凡惠顧二十元以上，溫哥華區免費電召收送  
over \$20 within Vancouver  
Free delivery & pick up

## LIBERAL自由黨

We're off and running.

梁立有 (RAYMOND LEUNG) 發起簽名請願運動

請僑胞們簽名支持 簽名表格請到奇化街238號索取

- 我們要關心漁業加工業，受到自由貿易協議之極端影響，必須鼎力支持簽名請願運動。
- 我們反對B.C.省漁業加工業，不能如大西洋省份一樣，得到自由貿易豁免。
- 要求中央及省政府給予漁業加工業工人，有合理之賠償及協助就業。

## 機械設備進出口者的摯友

### Best Friend of Machinery & Equipment Importers/Exporters

CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION, BEIJING CO., LTD.

Our company is a corporation combining industry with trade. She has more than 200 manufacturers and factories as her direct supplies. Since her founding in 1978 she has already established broad connections with trading partners, buyers and manufacturers in over 100 countries and regions.

Her business scope are as follows:  
Metal-cutting machine tools, attachments to machine tool, wood-working machinery, motors, generator set, boilers, offset printing press, refrigerating machinery, air conditioners, compressors, pumps, valves, high pressure cylinders, measuring and cutting tools, grinding tools (sharpening stones, grinding stones, etc.) batteries, switches, electric wires, cables, porcelain insulators, electrical carbon products, welding electrodes, handling materials, meters, optical instruments, camera, bearing, fasteners, transporting equipments, hoisting equipments, jacks, chains hoist, construction machinery, forging and grinding equipment, forgings and castings, powder and metallurgical products, food processing machines, agricultural machinery and implements, complete plants, etc.

Besides, CMEC Beijing Co. Ltd., is also willing to adopt flexible trade forms, such as manufacturing according to customers samples, designs or brands, processing with supplied materials, commission trade as well as cooperative production, etc.

CMEC Beijing Co. Ltd., also deals with the business of import and technical transfer. She is one of the six companies, being specified by Beijing Municipality, to handle technical transfer. In this field she not only accepts entrustment form customers in Beijing area but also from all of China.

CMEC Beijing Co. Ltd., makes it a point to honour its contracts with good quality, prompt delivery, reasonable prices and good services.

CMEC Beijing Co. Ltd., welcomes all trade and enterprise circles of the world to hold business talks with her.

中國機械設備進出口總公司北京公司

本公司是一個工貿結合的貿易公司。她擁有200多個廠家作為她的直接供貨單位。自1978年成立以來，她與一百多個國家和地區的貿易客商和生產廠家建立了廣泛的業務聯繫。

主要經營項目如下：  
金屬切削機床、機床附件、木工機械、電動機、發電機組、工業鍋爐、膠印機、冷凍機、空調設備、氣體壓縮機、工業泵、閘門、高壓氣瓶、量具及量具、磨具(油石、磨石等)、蓄電池、開關、電線、電纜、電瓷、電磁製品、電焊條、絕緣材料、儀表、光學儀器、照相機、軸承、標準件、運輸設備、起重設備、千斤頂、手拉葫蘆、工程機械、鍛壓設備、鑄鐵件、粉末冶金製品、食品加工機械、農業機械和農具、成套設備等。

CMEC 北京 公司還接受各種靈活貿易方式，如：來樣來圖加工，來料加工，定牌生產，補償貿易及合作生產等。

CMEC 北京 公司還經營技術引進及進口業務，係北京市政府規定的六家經營技術引進公司之一，除接受北京客戶委託之外，還可接受全國各地客戶委託。

CMEC 北京 公司重合同，守信用，產品質量上乘，交貨及時，價格合理，服務週到。

CMEC 北京 公司歡迎海外貿易界人士和廠家前來洽談業務。

中國機械設備進出口公司北京分公司  
地址：北京市德勝門內大街海峽東甲一號  
CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION, BEIJING CO., LTD.  
Address: A1, Xi Hai Dong Yan De Sheng Men Nei Street, Beijing, China  
Cable: EQUIBRANCH Beijing  
Telex: 22231 CMEC B CN  
Telefax: 443336 = 552

## 中國糧油有限公司 世界米行

### CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

### 新年酬賓大減價

美國標準牌米王  
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨  
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。  
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。  
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。  
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204  
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.  
哥街門市部：哥街街100號(門市部) 100 COPE AVE. (有各大停車場，方便顧客停車 CORNER OF COPE AND POWELL)  
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。  
白砂糖 1kg (2.2磅) 裝只售50¢ 鷄樓樓麵粉 500g 裝只售75¢  
美國糯米及泰國糯米 50磅裝及 10磅裝、五磅裝一律八折  
新到泰國上等絲苗 50磅庄平過九折特價 \$9.50 泰國上等香米 50磅庄平過九折特價 \$11.99







內衣模特兒皇后小倉千夜子。

小倉千夜子。ナトワイナス小倉

寫真 小倉千夜子... 她穿著一件...

美前總統夫人脫苦海立志救人... 癮頭幾深一律戒得

美前總統夫人脫苦海立志救人

道友酒鬼醫療中心... 癮頭幾深一律戒得

呼稱點知唔籠亂係關 視歧受懼母愛恩求但

六月廿五日在英屬布列頓...



互(左)。親餐初堂教入新對兩。突該覺福福幸感感，子娘新着吻相

美前總統夫人脫苦海立志救人... 道友酒鬼醫療中心



果生種地用宅住

日本奈良川原區，最近出現許多「奇異」的深地與異國，成為人們的話題...

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (Since 1954) 258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada

百福燒焊 防盜\*平安 鐵窗鐵門

煤氣工程 持有政府牌照

東方雪櫃公司 New Way Refrigeration Ltd.

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate

中國遊 19天 \$2799

88年開心團 皇牌專線 長江三峽豪華團

加拿大永康人壽保險公司 The Citadel Assurance

馬君 專承裝修修理

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL

中國遊 10天 \$1888

三峽遊 9天 \$3099

星馬泰回港遊

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL

中國遊 12天 \$2088

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL

TECH TRAVEL SERVICE LTD. 536 MAIN ST. VANCOUVER B.C. V6A 2T9

黃堃俠公証人旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES

代理燕梳汽車屋業

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

旅行團精選 日本台灣十天 \$1,688

公證人黃立錚專辦 產授文誓

代理燕梳汽車屋業 Beautiful British Columbia RENEW HERE

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

### 月一院戲珠明用租

## 意滿績成感懷文鄒

### 觸接續繼然仍院氏邵劇

鄒文懷說，明珠院租了一個月，收入達一百萬元，嘉禾董事局對文懷也感到滿意。

鄒文懷說，明珠院今年一月開張，有些人可能還不知道是放映港產片的，所以剛開始有連個成績已算不錯，但做生意當然希望多賺。

不過租明珠院有利亦有弊，多少影響了鄰近的嘉禾院戲院，而失敗，今次會否志在得勝，則不知道。

既然如此，嘉禾不租明珠院了，免得再分薄嘉禾院戲院的收入。

鄒文懷說，這個月才約滿，上次嘉禾租明珠院之過早，因為曾計劃租明珠院戲院九個月，而失敗，今次會否志在得勝，則不知道。



影視

### 鍾楚紅開始玩角色

而且有不少新的突破，既有女英雄角色，又有女鬼角色，更有女強人角色，更有女強人角色，更有女強人角色...

下半年，紅姑希望減少拍片，因為一日幾部戲，精神差，壓力大，演來難免不能心想事成，「玩角色」也玩得理想。

紅姑說：「唔怕，我有乜嘢形象唔怕？紅姑說：「唔怕，我有乜嘢形象唔怕？紅姑說：「唔怕，我有乜嘢形象唔怕？」



不改也，象形變改何如紅楚鍾論無。感性份那了。

鍾楚紅過去多演的是乖乖女角色，《八星報喜》一出場，那十三點的大膽大膽形象令人為之愕然，紅姑不擔心破壞形象嗎？

紅姑說：「唔怕，我有乜嘢形象唔怕？紅姑說：「唔怕，我有乜嘢形象唔怕？紅姑說：「唔怕，我有乜嘢形象唔怕？」

### 梅艷芳打扮美艷

## 八八手要美艷

### 被讚美麗過讚有型



梅艷芳一身女性打扮，平時少見的，在場人士大讚她漂亮，有女人味。

阿梅說：「以前我也被讚過，但現在讚得更多，因為我最愛玩，屆時會玩個痛快，可能做一個最靚的新娘子，為了與嘉賓玩得盡興，到時可能會穿著幾件衣服，與嘉賓互換蛋糕。」

### 阿倫曾探過患絕症歌迷

## 探望暉仔出於一份愛心



早前，阿倫曾探過患絕症歌迷，阿倫表示，其實在探暉仔之前，他亦曾探過患絕症歌迷，阿倫表示，其實在探暉仔之前，他亦曾探過患絕症歌迷...

阿倫表示，其實在探暉仔之前，他亦曾探過患絕症歌迷，阿倫表示，其實在探暉仔之前，他亦曾探過患絕症歌迷...



證明美艷與女一齊噴汽水。

梅艷芳一身女性打扮，平時少見的，在場人士大讚她漂亮，有女人味。

阿梅說：「以前我也被讚過，但現在讚得更多，因為我最愛玩，屆時會玩個痛快，可能做一個最靚的新娘子，為了與嘉賓玩得盡興，到時可能會穿著幾件衣服，與嘉賓互換蛋糕。」

### 明德託兒所

特設托兒補助金  
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送送幼推兒童。  
715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五五·四二五一

### BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙  
免費刊登售物小廣告  
請電 280-1000  
欲購平靚貨品請閱本報  
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9  
行政部電話：(604) 273-1571  
歡迎刊登付費商業圖片廣告

### 新新珠寶金行

溫哥華街 547 號  
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價  
十足黃金 純正白金  
各國金幣 歡迎選購

### 赤靈芝片

經臨床使用及醫學專家鑑定，精製中國赤靈芝片為最效力之純靈芝產品。

中國精製赤靈芝片，甘平無毒，補心安神，健脾和胃，益精氣，利關節，堅筋骨，抗過敏，療虛勞，久服輕身不老延年。

本公司特聘有中國醫學專家組，以保證本產品之高質量。

總代理：加達國際貿易有限公司  
多倫多 416-461-4585

溫哥華代售商號：  
僑信參茸行、大昌參茸行  
中國參茸行

### 防盜系統

BURGLAR ALARM

承裝一切  
商業住宅  
防盜系統  
器材先進  
政府牌照  
安全可靠  
免費估價  
三百餘起

精美電子公司  
321-1622

### 萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

本埠各零售商同價發售  
顧客惠上 服務週到  
七天營業 貨真價實

特製臘味  
特製臘腸  
特製臘腸  
特製臘腸

大特價酬賓  
送禮自奉佳品  
歡迎選購

### 何桐攝影院

HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面  
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

樓上影院，特設各類佈景拍攝  
結婚、家庭、學生、藝術人像  
貨辦、廣告等相。別具風格，  
新款婚紗免費借用，專家化裝  
又平又靚。

入籍相(黑白) 4張 7.20  
三人以上 護照相(彩色) 4張 8.80  
護照快相，即影即有  
(逢星期三休息)

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員  
B.C.省國際沙龍評審員  
會榮獲 B.C.省冠軍獎。

### 強華公司

KENWARD CO.

1685 E. 60TH. VAN. B.C.  
V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器  
承接大小工程  
服務妥當  
價格克己  
保證滿意

### Hongkong Bank

為你提供 房屋貸款  
辦法簡單 決斷快捷

可定利率或浮動利率  
歡迎非本地居民或新移民。詳情請駕臨本行貸款部接洽。

地址：華埠緬街五三〇號  
電話：六八三·九六一壹

### 匯豐銀行

為你提供 房屋貸款  
辦法簡單 決斷快捷

可定利率或浮動利率  
歡迎非本地居民或新移民。詳情請駕臨本行貸款部接洽。

地址：華埠緬街五三〇號  
電話：六八三·九六一壹

### 正大參茸藥行

YCY Prosperity Holdings Ltd.  
548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel: 685-3778

藥材補品 成藥雜貨 健康食品多種

冬節及新年酬賓大減價

名中醫 王建英 楊毓智  
免費為僑胞解答中醫保健問題

提供按摩推拿指壓對肩臂痛、腰腿痛、頭痛、風濕痛、跌打傷痛、胃痛、難睡等之極有效保健辦法。

溫哥華華埠緬街五四八號 電話：(六〇四) 六八五·三七七八  
(天仁茗茶隔鄰) 七天營業 上午九時至下午六時

### 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應

中國去頭有壳各西士白蝦  
中國 AAA 牌去頭有壳蝦  
緬甸去頭有壳各西士白蝦  
越產去頭有壳各西士白蝦  
香港澳門各西士白蝦肉  
及去壳蝦肉  
及 10% 蝦肉

中國各類有頭蝦類  
青島大對蝦  
大小西士扒蝦尾  
急凍香港產鮮魷魚  
去衣鮮魷筒

常備各種魚類  
紅衫魚、紅魷魚  
黃花魚、白魷魚  
牙帶魚、生魚  
獅子魚、墨魚

總經銷金冠牌  
香味三牙或咸魚  
歡迎遠近採購  
寄送貨快捷

### 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT., BURNABY, B.C.  
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本  
律沽捷埠菜油山號  
歡批妥訂鮮醬料貨  
迎發當購菓

Kam Yen Jan  
CHINESE SAUSAGE

美加風味  
肉質鮮美  
皮衣薄脆  
材料純正  
不含防腐劑  
送禮名貴  
自用實惠

### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置  
脆皮大乳鴨 設備一流新工場  
爽嫩白切雞 特製白油腸及特  
美味花膠腸 瘦白油腸、鮮  
鮮明肉腸 干腸、油王臘  
承接金豬 肉、臘鴨、臘  
大特價酬賓 送禮自奉佳品

特製臘味  
特製臘腸  
特製臘腸  
特製臘腸

大特價酬賓  
送禮自奉佳品

本埠各零售商同價發售  
歡迎僑胞駕臨選購

內衣模特兒皇后小倉千夜子。

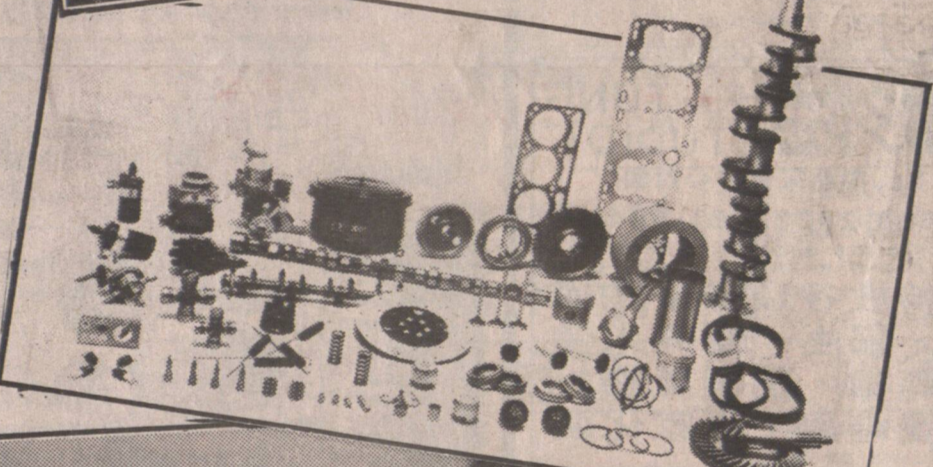
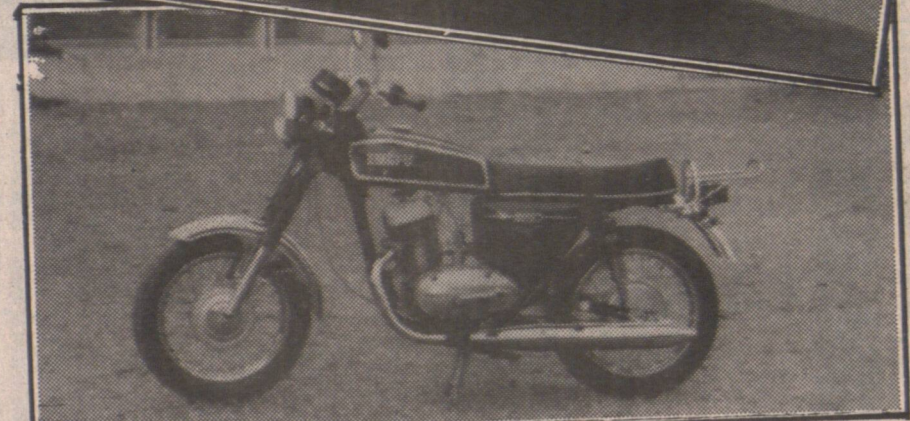
大下才一才小倉

內褲、內衣、襪子、絲襪、手套、圍巾、帽子、包包、鞋子、化妝品、香水、保養品、文具、玩具、禮品、書籍、雜誌、CD、DVD、錄影帶、錄音帶、遊戲、模型、收藏品、古玩、字畫、珠寶、首飾、鐘錶、眼鏡、醫療器材、藥品、食品、飲料、酒類、菸草、保險、旅遊、機票、酒店、汽車、摩托車、自行車、傢俱、電器、五金、建築材料、園藝、寵物、花卉、水族、其他。

代理 TEC 536 MA

# 中國汽車工業進出口公司

## 中國最主要的汽車及零配件供應商



### 進出口業務範圍：

- 汽車，摩托車及其零配件。
- 修理和服務設備，汽車工業技術，儀器儀表，工具，原材料，半成品。
- 歡迎來圖來樣加工，來件裝配，合作生產，補償貿易以及合資經營等，其它互惠互利的經營與合作方式。

敝公司作為美國汽車零配件協會 [APAA] 會員之一，誠請廣大華僑，華商與我司合作，請與下述地址聯系：



### Head Office:

China National Automotive Industry I/E Corp.  
27 - 2 Liuyin St., Beijing  
Tel. 665146, 667642  
Fax. 541026  
Tlx. 22092 CAIEC CN

### Detroit Office:

China United Trading Corp. Ltd.  
Automotive Division  
30555 Southfield Rd., Suite 525  
Southfield, Michigan 48076  
Tel. (313) 645-0077  
Fax. (313) 645-1422  
Tlx. 3727188 CUTD



## 華僑金行

### 本行增設鐘錶部

• 代理名廠鐘錶 • 精工修理

專 • 黃白金飾 • 鑽石玉器 • 紅藍寶石

營 • 結婚金牌 • 賀壽金座 • 專人主理

• 名師設計 • 款式新穎 • 價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

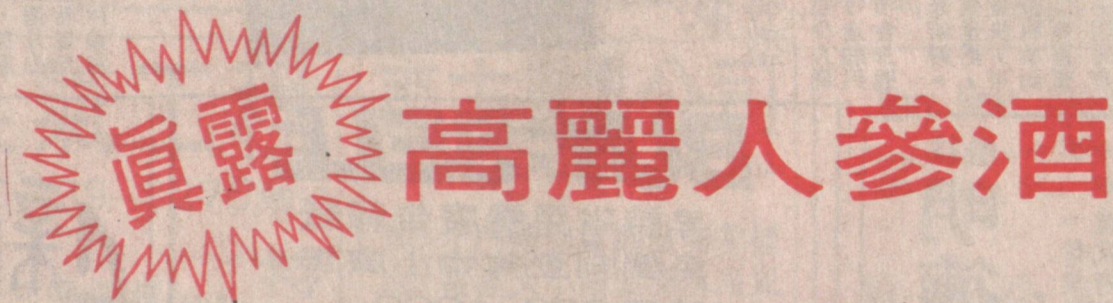
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

## 恭喜發財



## 北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.



本品取用上等高麗人參以韓國最佳釀造技術製成。

功能補氣血，壯筋骨，固本扶元。

原價 每枝 \$17.00

現價 每枝 \$12.00

買一支加送 180 ml 白花牌高麗人參酒一支

送禮自用，大方實惠！

地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736



Egret BRAND

## 白鷺牌米粉干

## "Egret" Brand Dried Vermicelli



### "白鷺"牌米粉干

白鷺牌米粉干是福建省的傳統出口商品之一，出口已有數十年的歷史，在國際市場上，特別在港澳、星馬和東南亞地區具有較高的聲譽。

白鷺牌米粉干係選用優質白米為原料，以現代科學技術精製而成，其色潔白，富有彈性，鬆軟適度，炒煮皆宜。

白鷺牌米粉干分米粉和炊粉兩類，有粗條、中粗和細條三種。桐口米粉干、龍岩米粉干屬水粉類，係粗條型粉干，其它各種米粉干都是炊粉。廈門一級米粉、廈門二級米粉、廈門炊米粉、興化排米粉、雙塔排米粉、興化餅米粉係中粗條型米粉，興化細米粉係細條型米粉干。

白鷺牌米粉干規格頗多，可以滿足各種用戶的需要。龍岩米粉、桐口米粉、廈門一級米粉、廈門二級米粉、廈門炊米粉、雙塔排米粉有500克、300克，興化粗米粉有500克、300克、250克，興化細米粉有300克、284克等多種規格。

白鷺牌米粉干由中國糧油食品進出口總公司福建省分公司暨廈門、泉州、漳州支公司經營。

### "Egret" Brand Dried Vermicelli

"Egret" Brand Dried Vermicelli is one of the traditional export products of Fukien Province with a history of decades. It has gained high reputation in the international market especially Hong Kong, Macau, Singapore and South East Asia.

"Egret" Brand Dried Vermicelli is made from high quality white flour, processed by modern technology. It's white in colour & elastic, suitable for both cooking & frying.

There are two kinds of "Egret" Brand Dried Vermicelli: for boiling & frying. It also comes in thick noodles, medium thick noodles, and thin noodles. "Tung-Hou" Dried Vermicelli, "Lung-Yen" Dried Vermicelli are both boiling vermicelli of thick noodles, whilst the other dried vermicelli are of frying ones. "Ha-Men" High Quality Vermicelli, "Ha-Men" Secondary Vermicelli, "Ha-Men" Cooking Vermicelli, "Double Pagoda" Vermicelli comes in 500 grams, 300 grams; "Hing-Fa" Thick Vermicelli comes in 500 grams, 300 grams, 250 grams whilst "Hing-Fa" Thin Vermicelli comes in 300 grams, 284 grams and others too.

"Egret" Brand Dried Vermicelli is managed by China National Cereals Oils & Foodstuff I/E Corp., Fukien branch as well as Ha-Men, Chuanchow & Changchow branches.

中國糧油食品進出口公司福建省分公司

地址：福州市五四路外貿中心10-11層

電話：533784 電傳：92103 FOODS CN

電掛：5028 圖文傳真：Fax：537339

China National Cereals, Oils & Foodstuffs

Imp. & Exp. Corp., Fujian Branch

Address: 10-11/FI, Foreign Trade Centre

Wusi Avenue, Fuzhou, China.

Tel: 533784 Telex: 92103 FOODS CN

Cable: "FOODCO-FUZHOU" Fax: 537339



**超級快速 影印服務 即影即有**

**MAGIC GRAPHIC**

MAGIC GRAPHICS INC.

特價全套 1,000 張 信紙 信封 合共 \$100.00 另加稅

FLYERS SPECIAL

外賣餐紙 (底面印) 10,000張 8 1/2 x 11 \$298.00 另加稅

☆承接大小印務☆  
華人營業代表葉君接洽  
DANNY YIP 傳呼機 686-7220  
540 Burrard St., Vancouver, B.C.  
684-2577 681-9183

**Maxim's 美心餅店**

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

**專業精神 出品認真 請嚐試**

新 新出品炸筍絲雞角  
士多啤梨蛋糕  
與眾不同

各式產品全部不含防腐劑  
請用美心華麗餅券  
歡迎社團預定茶會

**本地精裝 頂好冷凍點心**

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲

各大商店及商場均有售

頂好食品有限公司  
DING HAU FOOD'S CO. LTD.  
TEL: (604) 278-2828  
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

**餅屋 van den Bosch**

多款精美餅食，新鮮焗麵包  
歡迎選購各款餅食

“如你認識我，話俾你的朋友知，如不認識我，請問你朋友。”

另一分店在 ARBUTUS SHOPPING CENTER  
活活 FOOD FLOOR 隔鄰

2567 GRANVILLE ST. VANCOUVER B.C. V6H 3G7 TEL 733 2510  
ARBUTUS VILLAGE TEL 733 9424

**88 新年大特價**

**溫哥華來回機票**

愛民頓，卡加利 \$99.起  
多倫多 \$199.起  
紐約，波士頓，邁亞美 \$299.起

詳情請致電或親臨查詢

香港來回直航機連  
\$1099.00 三晚酒店，早餐及機場接送

簡業存旅行社 GUNN'S TRAVEL  
440 Main Street Suite 6  
電話: (604) 685-2235

**Max King 美景食屋**

BAKERY & RESTAURANT LTD.

277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 684-2178  
片打東街 277 號

**臘殘冬盡 喜鵲迎春**

應節上市 歡迎預定

巧手精製 真材實料 蘿蔔糕

椰汁 玫瑰 年糕 煎油角 賀年

營業時間：由上午七時至下午六時

**總統旅行社**

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

- 香港/台北 來回769元起 賭城 來回199元起
- 三藩市 來回199元起 ●羅省 來回279元起
- 邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起
- 愛民頓 來回 99元起 ●沙省 來回159元起
- 芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起
- 多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起

特別介紹 龍年旅遊精選

- ★中國遊：暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。出發：3月29日、5月3日、6月7日 1888元起
- ★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起
- ★韓航：漢城、台灣環島回港九日遊1338元起
- ★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起
- ★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起

(604) 684-4151

**HOY INDUSTRIES INC.** 許志超公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE  
Visit our Showroom at  
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

專靚換新屋雙  
造露屋膠內層  
鋁台頂質暴玻  
窗上水外風璃  
紗蓋潤牆窗窗

**振雄建築裝修公司**

屋屋水新土資產內外免  
頂頂潤潤庫庫台台外外  
翻翻補安廁改地地膠油估  
新滿裝所建建修修漆漆價  
電話：251-7664

**李偉 運輸公司**

專運送家私  
行李包裹  
代客搬運  
並入口  
大棧房代客存貯  
晚間電話：(604) 681-1101

**美華旅店 MAY WAH HOTEL**

258 E. PENDER (片打東街)  
電話：688-6431

無僑特者任日  
任胞別英從租  
歡惠優或尊月  
迎顧待補便租  
全部新裝修

**榮氏凍房電器**

TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

免費估價 電話：253-4706  
取價從廉 24小時服務

修理：餐館 雜貨店 家庭電器  
冰櫃 大小冰庫 洗碗機  
製雪機 乾洗機 烘衣機

裝置設計 · 空氣調節 · FREEZERS

**煒華電器**

政府牌照  
商電防通防各安  
器器話話火種電  
工器器器器器器  
住器器器器器器  
宅工備備備備備  
253-8082 周生

**明賢裝修工程**

承做內外各項工程  
建築木作油漆水電  
裝修泥油大小  
Hello! 林贊 DON LAM  
快捷妥當 電話：255-3917

**威文建築設計裝修**

內車瓷承舊廚土內外  
外房磚建窗房庫外油  
門翻露鋪新換廁間漆  
新台砌屋新所格  
電話：430-3740

**明和公司 MING WO COOKWARE**

雲高華華埠總公司  
片打東街二十三號  
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具  
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購  
各款餐館貨品現金採購特價優待  
(特價品除外)

**海外房屋維修公司**

屋屋車廁磁電大免  
頂潤頂房所磚燈小費  
翻膠補土改水水水估  
新牆漏庫建坭喉程價

254-2595  
免費估價  
政府牌照，均有保證

**永恒裝修建築公司**

特價優待大小裝修  
估價準=平! 經驗豐=快!  
工具齊=靚! 顧客讚=信!  
電 271-1393 國粵英語

**佳記 水喉電燈修理**

熱水喉 水喉電燈  
文水按喉 護爐裝  
理理理理  
電話：255-6497

**長程搬運公司**

倒洗價設代大  
樹粘錢備客型  
舖打最齊搬貨  
路臘平全屋車  
電話：604-684-1101

**宏利房屋維修公司**

24小時服務·免費估價  
公司：251-2697  
251-5628  
政府牌照 均有保證

屋屋土各外新電室  
頂頂庫類牆造燈內  
補翻改燒膠廚水裝  
漏新建焊板廁喉修

**專通渠道 日夜服務**

專電商水漏水電器  
門動業管水管爐器  
工通住阻救更修安  
具渠宅塞急換理裝

電話：254-1176  
或 434-2082 余先生

**實平修理**

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機  
爐頭 水喉電器 免費估價  
253-3298 呼機 645-4309

**HILLCREST PLUMBING**

為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和其他的存貨大平賣，由 30% 至 50% OFF 或試運價，無任歡迎。  
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.  
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。

**大昌房屋屋頂工程**

24小時服務·免費估價  
公司：251-2697  
251-5628  
政府牌照 均有保證

屋屋土各外新電室  
頂頂庫類牆造燈內  
補翻改燒膠廚水裝  
漏新建焊板廁喉修

**盛昌水喉**

星期一至六  
公司：872-2468  
325-8640  
傳呼機：680-7016  
廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐  
包通渠道 接駁大渠  
暖爐水 HEAT 修理按裝

**永成建築裝修公司 政府註冊**

免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅

請電：255-9837 余洽

**李華電器修理**

收上政電乾洗  
費門府爐衣  
廉務照器機箱

電話：876 0278

本公司還設有服務部  
——按裝及修理水喉煤氣、  
暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。  
電話：879-2122  
(24小時服務) 879-5301

**中央冷暖電器公司**

24小時服務 電話：251-1505  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房 ●制雪機
- 冰櫃凍櫃 ●冷氣機
- 雪櫃爐頭 ●暖氣機
- 乾洗衣機 ●熱水箱
- 洗碗碟機 ●各種電器

**永成建築裝修公司 政府註冊**

免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅

請電：255-9837 余洽

**KIT WONG 建築**

水砌 鋁車翻土  
泥磚 鐵房新庫  
路結 欄陽改裝  
面石 杆台建修

873-9361

**胡氏電器工程有限公司**

B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor  
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電綫
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養

免費估價  
工作符合政府安全規格

**實用鋁鐵工程公司**

PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE,  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

**防盜**

精造：  
\* 防盜花窗  
\* 鋁質欄杆  
\* 樓梯扶手  
\* 鐵門鐵閘

(免費估價)

**田健漆油瓷磚公司**

零沽批發 內外油漆  
房屋改建 修理水喉  
大小工程 包君滿意  
電話：254-2764

**桂楓建築裝修公司 Z-MAPLE CONTRACTING**

電話：439-1808 438-6828

磚瓦油屋水車土拓商  
石色漆頂櫃房架露介住  
泥路面廁所修台宅館建

**濠建築工程公司**

政商瓦房陽鋁水廚大免  
府府仔屋台窗電房小費  
牌住水改車油裝廁工估  
宅酒建房漆修所程價  
照宅酒建房漆修所程價

電話：876-4594 or 872-5877

**榮昌裝修公司**

政府油車土廚水電商瓦水  
牌漆房庫櫃架業仔泥  
照磚台建所換裝字  
電話：874-8043 (24小時服務)  
680-5927 (傳呼機)

**彭鴻記裝飾**

電話：874-6915

工土室裝承  
作庫內修建  
安間設油新  
當格計漆屋

**遠東建築工程公司**

FAIR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002

免大小電水磚瓷內土房商  
估估估動電磚磚磚內土房商  
價價價工動電磚磚磚內土房商

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4



公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665 唐人街中心商業樓...



▲14年新雲東子租文四間舖地大65x120 DON QUAN 438-8161

熱盤生意連貨業 雲東兩區樓上住家...

入息地 GASTOWN地44x122叫價\$275,000...

餐館生意出售 1) 列治文位於No. 3 RD.有180座位...



▲39萬餘。生意連貨業三年新。四房。泊車場...



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

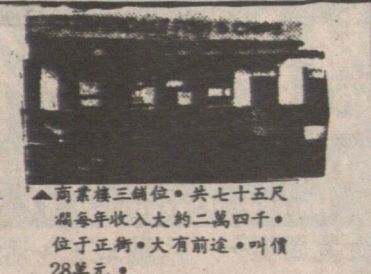
投資商業樓 華埠新商業樓。街角位置75x122'...

本地比TOWN HOUSE近巴士商場、學校、睡房...

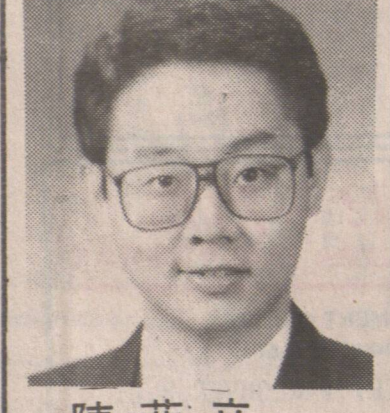
有建築師收買舊屋或建屋地。請打電話438-8161

禮物店出售 雲東DOWNTOWN GIFT SHOP位於旺街...

實業連生意 離雲東半小時。近酒店和戲院...



商業樓三舖位。共七十五尺...



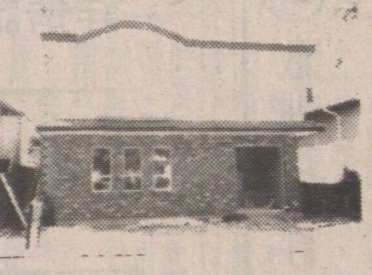
陳菲立 PHILIP CHAN 住宅電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808



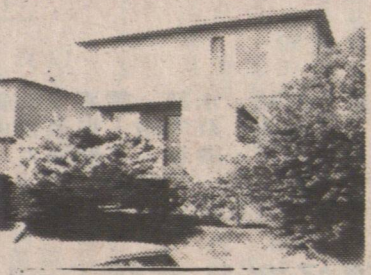
▲17年屋。樓上兩房。樓下兩房...



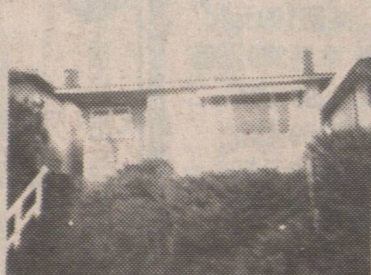
▲50呎闊LOT。樓上兩房。樓下兩房...



▲全新建成。六睡房靚屋。用料一流...



▲小型租文。三單位。好風景。地40x125...



▲62街夾菲沙街兩睡房平房保養好...



趙崇淦 EDWARD CHIU 住宅電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618

▲舖位區新屋大。建築中。40呎地有景...

▲喜士定東街。小型DELI咖啡店。叫價二萬餘...

▲JOYCE夾KINGSWAY四睡房平房土庫全部完成...

▲SOLCAN夾30街東。新屋在建築中...

▲兩睡房平房。近ANADAN夾RUPERT。抽木地板...

▲百老匯東街夾納街屋出租。租金平。交通方便...



關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



▲樓上兩伙租文。樓下餐館 \$325,000



▲四伙租文及四舖位。地66x132 \$300,000



▲商業磚樓。地49x122 \$275,000



▲北雲商業樓。五年新。\$495,000

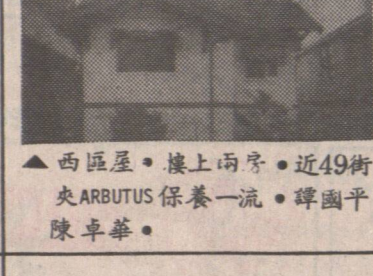


▲7伙租文近域多利街 \$329,000

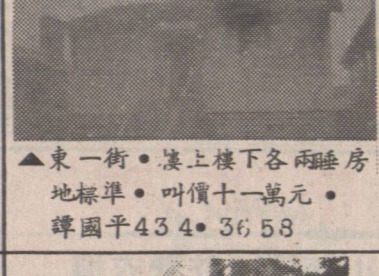
商業樓 \$275,000 7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000



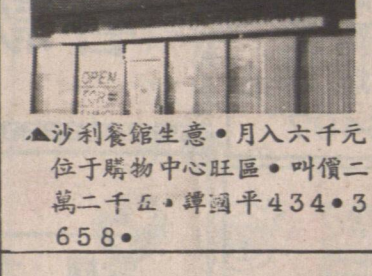
丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



▲三年新上四下三。標準地。COMMERCIAL夾12街有家庭室...



▲東區一房一廳租文。位於四樓。有電梯...



▲實淨石米房屋2117東百老匯...



▲商業樓宇。樓上有四租租文...



▲上三房下三房。房房俱全。近P NE...



梁太 JENNY LEUNG 住宅電話: 437-9733



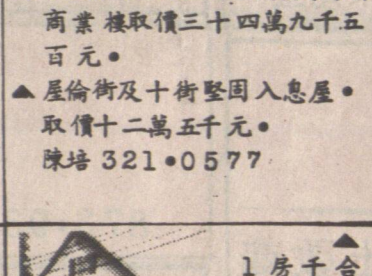
譚國平 JOSEPH TAM 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515



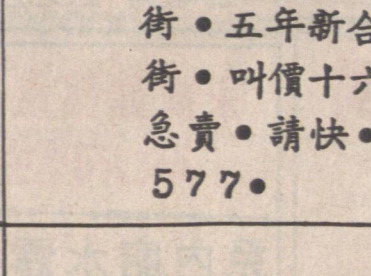
▲西區屋。樓上兩房。近49街夾ARBUS保潔一流...



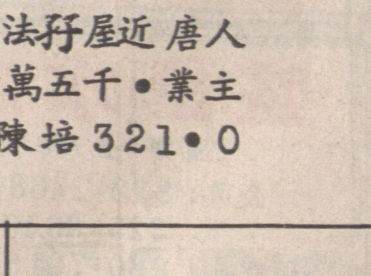
▲東一街。樓上樓下各兩睡房地標準...



▲沙利餐館生意。月入六千元位於購物中心旺區...



▲4581乃磨街。五睡房。\$106,000



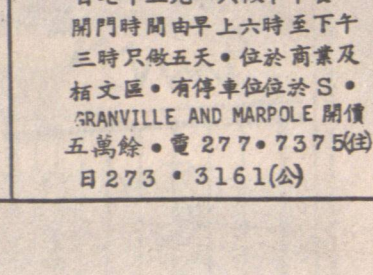
▲京士威商業區。旅館生意連實業...



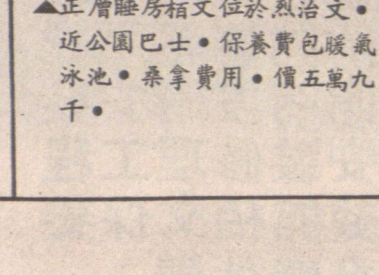
陳卓華 WALLY CHAN 住宅電話: 321-5592 PAGER 667-8488



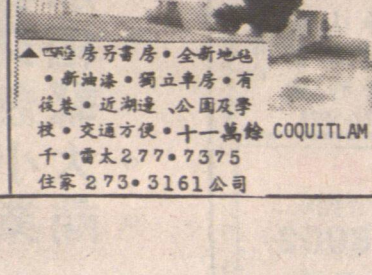
黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335



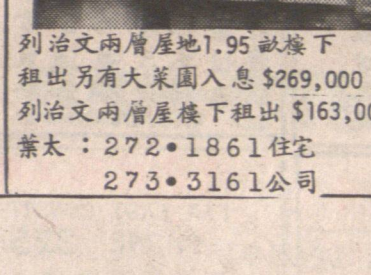
▲雲東京士威新商業中心。十三舖位。大停車場...



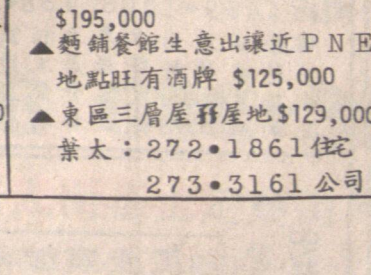
▲投資良機。買一送一。屋兩間。共收二千多...



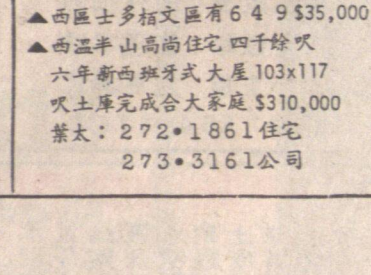
▲北溫哥華工業樓宇。15年新石屎建築...



▲東35街17年屋。上下各三睡房...



▲POINT ROBERTS 遊艇碼頭大地。海景離溫埠30分鐘...



陳培 STAN TONG 住宅電話: 324-1156



湯家絨 STAN TONG 住宅電話: 324-1156



▲二房一廳租文。九百廿尺 \$74,900



▲賺錢唐餐館。每日生意三千餘元...



▲東區旺區 GUILDFORD 慶街新商業樓...



▲609-611 PRIOR ST. 派亞街。五年新合法仔屋...



▲京士威近界限街樓上二房。土庫完成...



▲本拿比商業樓。地大48x125街角地...



陳炬宏 RAYMOND CHAN 住宅電話: 324-1238



▲抵買租文近西十街及廿比街價五萬三千...



▲本拿比仔屋共四伙。地大66x133...



▲1房千合。2房三百元。3房百元...



▲京士威近界限街樓上二房。土庫完成...



▲機會難逢供應膳食生意出讓。4部流動食物車...



▲本拿比多生意連物業前舖。後店商業地...



雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375



▲細西餐館出賣。52座位。一千多呎...



▲租文單位出賣。正層睡房租文位於烈治文...



▲四房另書房。全新地。新油漆。獨立車房...



▲列治文兩層屋地1.95畝。樓下租出...



▲機曾難逢供應膳食生意出讓。4部流動食物車...



▲本拿比多生意連物業前舖。後店商業地...



### 據一項民意調查結果表明 台大多數民衆認爲 應該禁止台獨言論

【香港專電】台北消息：台灣一個基金會昨天公佈的一項民意調查結果表明，大多數民衆認爲在台灣有關台獨的言論應該被禁止。

調查數字顯示，百分之六十二點八的受訪者認爲，當局對有台獨言論者應予以「判刑」或「禁止但不判刑」，其餘則表示「無意見」或「看情形而定」。

據悉，民進黨當局最近正在台灣各地進行一項民意調查，就是否把台獨主張寫進黨綱徵詢意見。調查顯示，大多數民衆認爲台獨主張應予以禁止。

這項調查是在去年十二月間進行的。當時，民進黨主席謝長廷在台北宣佈，民進黨將在下屆大選中，提出「廢除國統綱領」，並主張「獨立」。這項宣佈，引起了民衆的強烈反應。

謝長廷在宣佈後，曾多次表示，他本人並不主張台獨，但民進黨的黨綱中，必須要有台獨主張。他認爲，這是民進黨的「招牌」。

然而，民衆對謝長廷的這項宣佈，表示強烈不滿。許多民衆認爲，謝長廷是在利用民進黨的黨綱，來煽動民衆的台獨情緒。因此，民衆對台獨言論的禁止，表示支持。

### 港府設特委會 監察甲型肝炎

【香港專電】香港政府衛生局昨天宣佈，將設一個特別委員會，負責監察香港甲型肝炎的流行情況，以及協助各項管制措施。

衛生局局長陳德彰表示，甲型肝炎在香港的流行，已達到了令人擔憂的程度。特別委員會的成立，將有助於衛生局更有效地監察和管制甲型肝炎的流行。

特別委員會的成員包括：衛生局副局長、醫務衛生署署長、以及文康市政科人員。特別委員會將定期向衛生局報告甲型肝炎的流行情況，並提出管制建議。

陳德彰表示，特別委員會的成立，是衛生局加強對甲型肝炎防治工作的重要舉措。他呼籲民衆注意個人衛生，並避免與病人接觸，以減少感染甲型肝炎的風險。

### 「蹲路葬」遺骨 台文源自大陸又一證明

【北京專電】或其祖先，很可能與大陸有關。因台灣大學考古隊日前在台東縣卑南文化遺址，發現一具被稱為「蹲路葬」的遺骨。

考古學家表示，「蹲路葬」是一種古老的葬式，主要流行於中國大陸的某些地區。在台灣發現這種葬式，進一步證明了台灣與大陸之間的歷史淵源。

卑南文化遺址位於台東縣卑南鄉，是卑南文化的核心遺址。考古隊在該遺址發現了多處墓葬，其中包括「蹲路葬」。

「蹲路葬」的遺骨通常呈蹲姿，且無棺槨。這種葬式在中國大陸的某些地區，如雲南、貴州等地，也有發現。考古學家認爲，這種葬式可能與南島語系民族有關。

台灣大學考古隊表示，卑南文化遺址的發現，對於研究台灣史前文化，以及台灣與大陸之間的歷史關係，具有重要的意義。

### 全國僑聯舉辦 春節團拜會

【北京專電】全國僑聯系統教授宋文斌對此表示，春節團拜會是全體僑胞的「精神家園」。

全國僑聯系統表示，春節團拜會是僑胞們在異鄉過年的重要活動，也是僑胞們展示才華、交流感情的好機會。今年，全國僑聯系統將舉辦多場春節團拜會，歡迎僑胞踴躍參加。

春節團拜會的內容豐富多樣，包括文藝表演、體育競賽、茶話會等。僑胞們在團拜會上，不僅可以感受到家鄉的節日氣氛，還可以與來自各地的僑胞交流心得，增進友誼。

全國僑聯系統表示，將繼續致力於服務僑胞，舉辦更多形式的活動，豐富僑胞的文化生活，促進僑胞之間的團結和友誼。

### 道隧底海新港 車通月十年明

【香港專電】香港新海港海底隧道有限公司董事總經理奧卡維昨日表示，耗資卅四億元興建的香港東區海底隧道，預計明年十月便可竣工。

奧卡維表示，海底隧道的興建，將大大改善香港東區的交通狀況，並促進東區的發展。隧道的建成，將使東區與新界、九龍等地的交通更加便捷。

海底隧道的總長度為一千八百八十公尺，其中海底部分長七百九十公尺。隧道將採用雙層雙向車道設計，每小時可容納一萬五千輛汽車通行。

奧卡維表示，海底隧道的興建，面臨著許多技術難題。但經過全體員工的辛勤努力，目前工程進展順利。預計明年十月即可竣工，並於明年十二月正式通車。

海底隧道的建成，將為香港東區的發展注入新的動力。屆時，東區將成為香港的一個重要商業和工業區，對香港的經濟發展產生深遠影響。

### 因發放年終獎金問題 台灣島內引發 多宗勞資糾紛

【香港專電】給員工一個月至兩個月的年終獎金，最近，在島內引發了多宗勞資糾紛。

據悉，台灣企業在發放年終獎金時，往往會與員工產生分歧。一些企業認為，年終獎金應根據員工的表現和公司效益來發放，而一些員工則認爲，年終獎金應按照固定標準發放。

這些糾紛導致了多宗勞資糾紛案件。一些員工向勞工局投訴，要求企業按照規定發放年終獎金。勞工局在處理這些案件時，往往會根據具體情況進行調解。

然而，由於勞資雙方在獎金發放問題上存在利益衝突，調解往往難以達成協議。這導致了多宗勞資糾紛案件進入法律程序。

這些糾紛不僅影響了企業的生產經營，也給員工的生活帶來了不便。一些員工表示，企業不發放年終獎金，嚴重影響了他們的收入和生活。

勞工局表示，將繼續關注勞資糾紛問題，並加強對企業的監督和指導。同時，也呼籲企業和員工雙方能夠加強溝通和協商，共同解決糾紛。

### 龍年話龍

正月初一，是我國傳統的龍年。龍，是中華民族的象徵。但龍，究竟是什麼？牠不過是人們所追求的一種理想的象徵而已。

據中國古籍記載：龍可騰於天，也可行於地；可居於水澤之中，亦可潛藏於水澤之下；既可噴火，又可噴水。龍，是無所不在，無所不能的。

龍，是中華民族的象徵。在中華民族的歷史長河中，龍一直扮演著至關重要的角色。龍的形象，深深烙印在中華民族的記憶中。

龍的形象，不僅出現在民間傳說中，也出現在文學藝術作品中。龍的形象，被賦予了許多美好的寓意，如力量、智慧、勇氣等。

龍的形象，也是中華文化的重要組成部分。龍的形象，是中華民族精神的體現，也是中華文化魅力的展現。

在龍年，我們應該繼承和發揚龍的精神，為實現中華民族的偉大事業而努力奮鬥。



龍年話龍

據台灣報紙報導，由於工人們的要求，未能得到滿足，台灣最大的汽車製造廠——福特汽車公司，最近連續舉行兩天罷工，罷工潮曾一度使該廠的生產陷於停頓。

福特汽車公司表示，罷工導致了嚴重的生產損失。公司呼籲員工儘快回到工作崗位，以減少損失。

然而，員工們表示，罷工是為了爭取合理的工資和福利。員工們認爲，福特汽車公司的待遇與員工的辛勤勞動不相稱。員工們要求公司提高待遇，改善工作環境。

福特汽車公司表示，將盡力滿足員工的合理要求，但對於過高的要求，公司無法接受。公司表示，將繼續與員工進行溝通和協商，尋求雙方都能接受的解決方案。

目前，罷工仍在持續。福特汽車公司表示，將繼續努力，儘快解決糾紛，恢復生產。

【南寧專電】山水西陽峒，新近發現一座大型岩洞。洞內發現了許多古物，包括陶器、石器、骨器等。這些古物的發現，對於研究古代人類的生活狀況，具有重要的意義。

西陽峒岩洞位於廣西壯族自治區南寧市。岩洞的發現，引起了學術界的廣泛關注。專家們表示，西陽峒岩洞的發現，將有助於揭示古代人類的遷徙和發展歷程。

專家們表示，西陽峒岩洞的古物，具有濃厚的地方特色。這些古物的發現，反映了古代人類在廣西地區的生產和生活方式。這些古物的發現，也為研究古代人類的文化遺產提供了重要的實證。

目前，專家們正在對西陽峒岩洞的古物進行進一步的研究和整理。專家們表示，將繼續加大對西陽峒岩洞的勘探力度，爭取發現更多具有重要價值的文化遺產。

## 中華特價中心

**金寶雞湯**  
兩罐 1.09

**菜油**  
2.29 / 3公升

**洗潔精** 2.89 / 1.5公升

各款  
出前一丁麵  
30x100 克  
8.50 / 盒

**花生油** 9.99 / 四公升

**大陸紅蔥頭** 99¢ / 磅

**新疆鴨梨** 99¢ / 磅

**新到榴槤** 4.99 / 磅

**冰蝦** 61-70 17.99 / 兩公斤

**清甜芒果** 2.59 / 磅

**李錦記熊貓蠔油** 3.99 / 五磅

**美國蜜柑** 99¢ / 磅

**鷄胸肉** 1.89 / 磅

**豬肝** 79¢ / 磅

**爲您服務**

片打東街135號 電話: 681-8188 \* 片打東街279號 電話: 685-3307 \* 片打東街280號 電話: 681-5494

# 唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street  
Vancouver, B.C.

## 688-7888

## 住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理  
**梁寶琴**  
CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949



SHARON LUM  
Pager: 645-4559  
Res: 879-5159

林麗儀



STEVE WONG  
Pager: 645-3232  
Res: 420-0200

黃光照



VOY WONG  
Pager: 645-5388  
Res: 263-9519

黃會瑩

 ▲ 7627 ARVIN COURT BBY 地大 60x124 有360度景觀 樓上4房 中層有1房 3廳共5800呎 用料上乘 環境高尚 黃光照 黃會瑩: 688-7888	 ▲ 3225 KNIGHT ST. 共2280 平方呎 地 42x120 25年 全柚 木地板 樓上3房 樓下2房 廚廁齊 黃光照 645-3232	 ▲ 3188 EAST 5TH AVE. VAN. 33x122 32年 新 樓上兩房 土庫一房 半個浴 室 儲物室 新油漆 大露台 家庭房 壁爐 大廚房	 ▲ 2857 E. 14 33x122 兩層房 另土庫 近蘭球 梁寶琴 688-7888	 ▲ 5130 NORFOLK ST., BBY. 66x106 三睡房平房 新 銘實窗 開價 \$109,000 黃會瑩 688-7888	 ▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5年城市屋上二層 售 \$119,000. 黃光照 645-3232	 ▲ 6964 E. BROADWAY BBY 57x140 樓上 3睡房 樓下3睡房 環境佳 高尚 住宅 有景 2廁 2廚 開價 \$174,000 黃光照 645-3232
 ▲ NO. 709-1490 PENNY FARTHING (海邊) 2年新 兩層 文 頂層 地庫 海景 共1697呎 2房 700 呎露台 6人 HOT-TUB 樓 下娛樂室 室內泳池 \$450,000 黃光照 645-3232	 ▲ 3674 FRANKLIN ST. 2年新 33x122 紅瓦頂 廚特大 \$179,000 溫哥華 特式屋 黃光照 645-3232	 ▲ 4606 MCARDY (溫哥華特式屋) 全新 地點好 樓上3房 樓下兩房 兩車房 新角地 歐陸建築師設計 叫價 \$189,000	 3716 W26 西區新屋 四睡房三浴 室 超過二千五百平方呎 雙車 房 33x130 林麗儀 688-7888 88 梁寶琴 688-7888	 ▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3 1200平方呎 三單位入息每月收 1200元 近學校巴士 叫價 145,900	 ▲ NO. 308-444-6TH AVE. 兩層房 新裝修 有露台 有景 開價 \$82,000 黃光照 黃會瑩 688-7888	 ▲ 965 E. 38TH AVE. 正兩層房 土 庫完成 46年新 開價 \$128,000 黃會瑩 688-7888
 ▲ 768 W. KING EDWARD 地大 50x150 新屋 樓上 4房 樓下每邊各有2房 共 5全廁 3廚房共4388呎 黃光照 645-3232	 ▲ 1665 MACGOWAN AVE N. VAN. 6年新 33x122 樓上3房 樓下兩房 月收 一千三百五十 近學校 商場 巴士 梁寶琴: 688-7888	 ▲ 1241-1243 E. 13TH AVE. 50x127 屋地 樓上2房 中層4 房 樓下3房 收入好 急 賣 \$155,000 黃光照 645-3232	 ▲ 西區哥倫比亞 818 TAYLORWOOD PLACE MEST VAN. 80x115 328,000 樓上 3房 樓下2房 廚廁齊 瓦屋頂 近網球場 泳池 黃光照 林麗儀 688-7888	 ▲ 1803 E. PENDER \$93,900 RM-3 3至4睡房 翻新 新地毯 新電 線 新窗簾 黃光照 645- 3232	 ▲ 850 BARRARD ST. 豪華一睡 房 石炭大廈 位於市 中心區 ROBSON 夾 BARRARD 收租 \$750 開價 \$113,900 黃會瑩 林麗儀 688-7888	 ▲ 981 E. 8TH AVE. 最佳投資 33x122 租文地 樓上兩睡房 土庫新裝修 兩睡房 租出 1000/MO 開價 \$128,000 林麗儀 黃會瑩 688-7- 888
 ▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上3房 樓下2房 另單位 一年新 開價 \$229,000 黃光照 645-3232	 ▲ 5869 DON AVE. BURNABY 50x183 7年新 豪華 特大歐洲式住宅 METRO TOWN 共四千二百平方 呎 六睡房 土庫完成 兩車房 黃會瑩	 ▲ 1732 KITCHENER ST. VAN. 36x121 五睡房 兩個浴室 兩家庭住宅地 平街 口 到好地 近唐人街 梁寶琴 黃會瑩 688-7888	 ▲ 2893 WALL ST. VAN. 海邊現代 屋 樓上3房 樓下1房 廚 廁齊 有海景及交通方便	 ▲ 1934 TRIUMPH 全新 月收近四千元 價 \$353,000 有17萬按揭	 ▲ 6110-VICTORIA \$187,900 1年新 屋主自建 大理石 大堂 衣櫥門全鏡 樓上3 房 廚廁齊 黃光照 林麗 儀 688-7888	 ▲ 2638 DUNDAS VAN. \$128,000 地 33x121 樓上5房 樓下2房 廚 廁齊 新露台 新窗 膠片外牆 全部翻新 梁寶琴 黃光照 688- 7888
 ▲ 24年新屋 近 METRO TOWN BBY. 上三層下兩 房 三車房 地大 66 x 117 = 1275 平方呎 有室內泳池 叫價 \$169,900 5826 BOOTH AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888	 ▲ 4年新哥倫比亞特式屋 有景 樓上3房 樓下2房 材料 好 地區幽美 黃光照 林 麗儀 688-7888	 ▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106 上二房下二房 柚木地板 \$ 92,000 黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368	 ▲ 西區屋 49x110 上三房 有土庫 開價 239,000 街角地 梁寶琴 263 4949	 ▲ 2532 FRASER ST. 八睡房 樓上 5房 元裝修 每年收租達4萬 開價 \$299,000 林麗儀 黃會瑩 688-7888	 ▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) \$680,000 地 75x125 樓上 4 房 2主房 有 SAUNA AND ZACUZZI 正層有2大客廳 大飯廳及2個廚房 全部柚 木地板 自建屋4年新 黃光照 645-3232 黃會瑩 688-7888	 ▲ 9N HOLDOM, BURNABY 上三睡房 下兩睡房 二浴 11年新 地大 33x122 屋主急售 叫價 \$159,900 林麗儀 688-7888

## 商業樓宇部 I.C. & I. DIVISION

經理  
**梁寶琴**  
CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949

**潘錦明**  
STELLA POON  
Pager: 645-9293  
Res: 420-0200

專門買賣商業樓宇及  
代理唐人街物業出租

# 金冠中心

## 630-648 MAIN ST., VANCOUVER

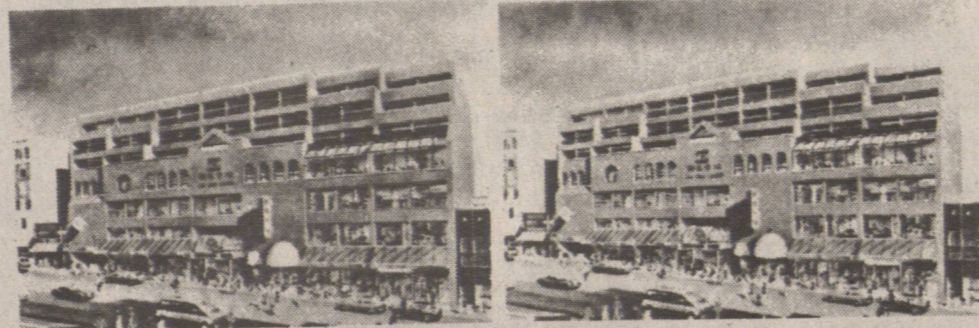
### 旺舖及寫字樓出租，租金相宜

 ▲ 2250-2250' COMMERCIAL DR. 9年新 商業樓 四個零售舖位 另戲院 二樓三樓寫字樓 另99個地下 停車位出租 約 \$300,000 TRIPLE NET 年 收入 開價 \$3800,000 梁寶琴 688-7888	 ▲ 5939 E. HASTINGS 業主急售 位 於北本拿比中國餐館 居餐及外 賣送貨 裝飾華麗 生意佳 租 金平 收入好 開價 \$79,000	 ▲ 唐人街地三片打東街 三層石 原裝樓宇 25x122 現三戶租 全租出 每層有冷氣設備 業主可接受按揭 \$1,999,000 梁寶琴 688-7888	 ▲ 一流起點 市場經營 鮮花生意 位繁 榮 GRANVILLE 街 合夫 講家庭經營 生 意好 日營千元 另有 649 呎及 遞進機 入息 七天營業 上午九時至晚上十 時 黃會瑩 688-7888	 ▲ CARRALL & HASTINGS 兩層樓宇 四租客 三層及另一樓宇 月入 \$3400 開價 \$650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293	 ▲ 2851A GRANVILLE ST. \$55,000 生意極好機會 女裝時裝店 出讓 交通繁忙地點 業主 急讓 梁寶琴 黃會瑩: 688-7888	 ▲ 乾洗生意急讓 1308 W. 73 AVE, 位於 MARPOLE 柏文區 生意 穩定 有發展機會 平租有 車位連生財器具 開價 \$40,000 請電梁寶琴 潘錦明 688-7888	 ▲ 雙層屋出售 2980 NANAIMO 交通便 生意好 租平 開價 \$15,000 3個單位 理髮 4個單位 電髮 2個單位 浴室 黃光照 645-3232	 ▲ 720 MAIN 地 50x120 電影院 \$1,500,000 地點佳 有潛質 ▲ 716-718 地 25x110 \$490,000 黃光照 645-3232	 ▲ No106-2544 DOUGLAS BBY. \$160,000 汽車修理及車身修中心 急讓或 出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎 樓上有1700呎 有儲物室 黃光照 645-3232	 ▲ 2421 GRANVILLE ST. 租平 年 長期 鋼琴 電子琴行出 售 地位好 生意佳 開價 \$79,000 最適合投資移民 黃光照 645-3232	 ▲ 近 METRO TOWN 西餐館出讓 生意絕佳 年入 \$360,000 新裝修 玻璃磚 租特平 尖細 約有十多個單位 開 價 \$189,500 梁寶琴 潘錦明 688-7888	 ▲ 梁子舖生意急讓 1304W 73AVE 日營 6百元 另遊 戲及 649 收入 開價 \$25,000 黃會瑩 645-5368	 ▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級 市場 雜貨店出讓 地點一流 生意穩定 日營 1,300 以上 租平 可換成 鮮花生意 \$92,000 黃會瑩 潘錦明 688-7888	 ▲ GASTOWN 禮品店急讓 位於 OLD SPAGHETTI HOUSE 對面 海邊 88-7888	 ▲ 中國餐館連物業讓 \$790,000 E. HASTINGS 最佳位 兩年新 物業 49.5x102 兩層生意好 可移民 梁寶琴 潘錦明
---	---	---	--	--	---	---	---	--	---	--	---	---	---	--	---

268 KEEFER ST. 268 奇化街 268 KEEFER ST. 268 奇化街 268 KEEFER ST. 268 奇化街 268 KEEFER ST.

268 奇化街 268 KEEFER ST. 268 奇化街 268 KEEFER ST. 268 奇化街 268 KEEFER ST. 268 奇化街 268 KEEFER ST. 268 奇化街 268 KEEFER ST.

268 KEEFER ST. 268 奇化街 268 KEEFER ST. 268 奇化街 268 KEEFER ST. 268 奇化街 268 KEEFER ST. 268 奇化街 268 KEEFER ST.



# 268 KEEFER ST. 奇化街268

招租公司： 唐人街BB地產 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

268 KEEFER ST. 268 奇化街 268 KEEFER ST. 268 奇化街 268 KEEFER ST. 268 奇化街 268 KEEFER ST.



**唐記建築裝修**  
Tong's Construction  
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇  
土庫間格 水電工程 自動車門  
內外裝修 鋁鐵欄河

**誌里冷氣工程公司**  
專科大小商業凍房冷氣  
工程、設計裝置及修理  
忠誠為僑胞服務·快捷  
妥當

電話：八七二·一〇三九  
二六六·二九〇五  
3772 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

**昌記裝修油漆公司**  
承接泥水木工傢具等  
各大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當

電話：二五四一七五〇三  
六八七一四〇九四

**JOHNNY CHOW PLUMBING**  
959 EAST 21ST AVENUE  
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4  
PHONE: 876-2057  
876-6872

保日水新政府  
君夜曬裝政  
滿意應煤或法  
意召氣修牌  
照

**曹振興**

**余正木工坭水**  
電話：251-6248

各項裝修  
改建油漆  
油頂瓦仔  
屋喉修砌  
水石砌結  
磚泥路面  
廚廁磁磚  
牆身批盪  
政府牌照

**恒基置業**  
柯其毅 KENNETH AM  
KEYSTONE RLTY LTD  
公司：261-8118 住家：327-1689  
現金購買商住宅物業·免費估價·請隨時聯絡

▲西區16街角地塊，可建商業或住宅，交通方便，近中央圖書館，交通方便。  
▲本前比6890 KERRILL工業地，66萬，113有三睡房，硬木地板，車房。  
▲13萬餘，全新裝修，三睡房，硬木地板，車房。  
▲B/C內陸約十萬，連物業住宅，生意穩定，日營約十萬，連物業住宅，生意穩定。  
▲酒店內陸約十萬，連物業住宅，生意穩定。  
▲專門協助辦理投資移民申請。

**HABITAT 67**  
2160 KINGSWAY  
VAN. B.C. V5N 2T5  
AMY LAU  
劉穎茵  
中文傳呼：680-7332  
公司：438-3501  
住家：421-8178

▲本拿比589 KERRILL RD. 地塊72x114三睡房，土庫完成，開價十二萬九千九。  
▲乃屬KERRILL石屋兩層，每間地49.5x122，拓地地，詳情請電劉穎茵。  
▲菲沙夾30街，拓地地，全部翻新七睡房，三車房，開價十四萬二。  
▲22街夾福登路三睡房土庫二層，有車房，38x122地，開價\$109,900。  
▲蘭斯夾打街，25年新五睡房大屋，新屋頂雙車房，新外牆。  
▲COMMERICAL夾一街一連三層出售，拓地地99x122詳情請來電。  
▲西區餐館出讓，地點好，裝修一流，有酒牌，約七十五萬，有停車場，開價五十五萬。  
▲唐人街15年新豪華特式屋，樓上三房，土庫完成二房單位，可出租，開價十四萬五千。

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
TOM WONG 黃衍嘉  
住家 公司：434-1431  
：254-8469 傳呼：680-7331

▲上下各三房，土庫13年新，33x15，二千四百尺，售十三萬餘。  
▲本拿比，三房，十一萬九千。  
▲新屋8000平方呎，33x120，24街夾蘭菲，試價八萬。  
▲新屋，兩房中房，保養良好，土庫完成，近巴士學校及商場，近士丹利，試價八萬餘，不可錯過。  
▲共五房，高土庫完成，33年新，保養良好，近VANCLIFF，乃屬夾蘭菲中間，近巴士站、學校及購物商場，開價十三萬餘。  
▲新屋，餐館140座位，裝修一流，每年總收入超過34萬，位於士丹利街唐人街附近。  
▲六房合大家庭，土庫完成，平地，售十萬餘。  
▲好近乃屬及商場，巴士及學校。

**炳記** 428 SALSURY DR. VAN. 254-4935

接駁政府水喉煤氣喉  
安裝砂井、地下水喉  
樓房潔具暖氣工程  
電動工具出租，通渠機，絞牙機，割喉機，鋸，炮等等

**DONG PHUONG 冷暖水電工程**  
CONTRACTORS LTD.  
2165 E. HASTING STREET,  
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養  
餐館、住宅廚房全部設備  
特設24小時  
緊急修理服務  
快捷妥當  
收費特廉

專科冷氣、雪櫃、水喉、不銹鋼爐頭安裝燒針。

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

**Andy C. Chan 陳宗怡**  
Perfection Realty Ltd.  
Ste. 514 - 119 W. Pender Street  
Vancouver, B.C. V6B 1S5  
公司：684-8025  
住家：298-8555  
Pager 680-2977

▲本拿比八年新兩層式，樓上三睡房，樓下客廳、餐室、家庭室，由清靜圓形小湖，西面二十一呎，售十四萬五。  
▲短街之西近女皇公園，一年新建築師住宅，樓高三層，六睡房，雙車房，三車房，四十呎地，售廿八萬九。  
▲LANGLEY 12年新商業樓，整固石原磚樓，約一萬平方呎，年收五萬六千元，照市估價開價，售五十五萬六。  
▲東區舊式合法上下層仔屋，土庫另有分房，自住兼分租，近巴士、近埠。

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
HENRY LAI 公司：434-1431  
BEN DEO

▲全新哥倫比亞特式屋，3269 E. 14TH AVE. 無水暖氣，瓦頂，天窗，一流上等材料，屋內設計特點繁多，正層有三睡房，土庫完成兩睡房，近巴士站及學校，你有舊屋嗎？我們接受換屋！  
○閣下如有房屋買賣，請電：  
BEN DEO 434-7204 PAGER 667-3727  
HENRY LAI 434-1131 PAGER 645-9100

**NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL**  
恒生實業公司 BUS: 261-1881  
JENNY SOO RES: 263-8838  
蘇雪敏

▲上三房，中一廳，飯廳，廚房，交通方便，近小學，理想地點。  
▲1169-1167 GRANVILLE 25x120 商業樓宇 \$250,000  
▲PORT MOODY - ST. JOHN STREET, 超過21,000呎，商業地，只售\$150,000急售。

**REALETY WORLD™**  
Champlain Realty Ltd.  
Champlain Mall  
#115 - 3200 E. 54th Avenue,  
Bus. (604) 438-7117 (24hr)  
Res. (604) 873-0955

▲本拿比ROYAL OAK地塊66x120，三房二廳二廁，廚房車房，開價129,990，減至\$121,000  
▲菲沙區街角離實業舖位大，樓上三房住宅，開價十六萬餘。  
▲28街夾乃屬哥倫比亞特式屋9年新樓上三房樓下二房三廁二廚，雙車房，開價\$168,000  
▲25街夾SLOCAN街，屋樓木板地，近快車站及學校上7，開價十二萬餘。

**謝太鈞**  
F.R.I.R.I.(B.C.)  
GARY TSE  
中英文直接傳呼電話：680-5275

▲新屋三間53街近域多利，33x132地，面積二千六百呎，建築師材料好，可舊屋交換。  
▲2649 EATON 近P.N.E.三睡房，33x122近環境清靜，十萬九千。  
▲五間近乃屬四年新大地，49.5x117六睡房四廁，3,600呎，保養極佳，請速來電，\$299,000  
▲2033東夾46街近域多利兩睡房兩套浴室兩廁士德古，32年新十二萬餘。

**GARY TSE REALTY LTD.**  
#7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.  
公司 683-4618 住家：321-8198

▲市中心的商業樓一座前途好開價卅五萬。  
▲拓文3547組數極好地點極佳，開價卅五萬。  
▲GRANVILLE 大業舖高尚區拓文林立，年做70萬，開價十五萬九，移民創業良機。

**甄松鈞**  
STEVEN YAN  
421-3459  
PAGER # 686-8906

▲GRANT 近乃屬交通、學校、便、五大房，面積一千一百尺，西人業主保養一流土庫完成，電動車房門，十三萬三千九。  
▲西區近女皇公園一年新，33x122 面積大五房三浴室兩廁家庭室遊戲室紅瓦頂廿九萬九。

**劉麗芳**  
Lisa Lau

▲本拿比ROYAL OAK地塊66x120，三房二廳二廁，廚房車房，開價129,990，減至\$121,000  
▲菲沙區街角離實業舖位大，樓上三房住宅，開價十六萬餘。  
▲28街夾乃屬哥倫比亞特式屋9年新樓上三房樓下二房三廁二廚，雙車房，開價\$168,000  
▲25街夾SLOCAN街，屋樓木板地，近快車站及學校上7，開價十二萬餘。

**Success REALTY & INSURANCE LTD.**  
CHINATOWN Autoplan CENTRE

代理ICBC汽車  
燕梳及牌照各種手續。  
代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊。  
代理商業樓宇、拓文及生意保險。  
代理業主管理商、物業樓宇拓文、房屋各種物業、代收租金、經驗豐富、專業水準、手續費廉。

**伍黃秀英**

本公司服務時間：星期一至星期五  
九時至五時半，星期六九時至四時  
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務  
Insurance Property Management Real Estate  
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

**ALBERT TANG 鄧啓東**  
住家：879-9605  
傳呼：667-0636

▲好過租屋，抵買拓文，叫價三萬九，近街，樓四街，交通方便，請速約看。

**JOHN Y. WONG 黃譽昇**  
住家：291-2583  
傳呼：645-6996

▲廿三年新，三睡房，地庫完成，有廚房，大露台，開價十一萬餘。

**李標**  
MULTIPLE REALTY  
公司：434-1431  
住宅：433-7888  
傳呼機：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲閣下如有屋買，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內為你用最最高價將屋賣出，服務週到，保證滿意。  
▲建屋師高價收購舊屋地或舊屋現款交易歡迎隨時來電指教。

**BILL LEE**  
MULTIPLE REALTY  
公司：434-1431  
住宅：433-7888  
傳呼機：680-7305

▲屋主自建豪華新屋，三層高，二樓及正層有三睡房，另書房及家庭室，土庫全部完成，熱水暖氣，紅瓦頂，街角地段，風景好，樓上二萬九千，三年新屋，保養好，近巴士學校，完成，保養好，好地段，近巴士學校，開價十六萬七千，請快。  
▲東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，地庫33尺至50尺，開價由十七萬九千起，歡迎參觀，請來電查詢。  
▲20年新屋，三大睡房，硬木地板，土庫全部完成，好地段，保養好，屋主急售，開價十三萬七千。  
▲六街近蘭菲街，樓上三睡房，全磚，內新裝修，保養好，三萬九千，近城多利街，樓上樓下全部完成，拓文區，街角地段，有樓下全部完成，價十一萬七千。  
▲28年新屋，乃屬拓文兩房兩廁，樓下兩房一廳，保養好，交通方便，樓下價十三萬五千，請快。  
▲16街近沙街，樓上三睡房，月租三千，開價十二萬三千。  
▲近菲沙街，樓上兩房一廳，土庫，硬木地板，近交通巴士，開價九萬九千，請勿失良機。  
▲12街近沙街，樓上兩房一廳，土庫，硬木地板，近交通巴士，開價九萬九千，請勿失良機。  
▲樓上兩房一廳，樓下完成，自住或出租均可，開價十萬零二千。

▲近沙夾44街，27年新，土庫完成，(三睡房，廚廁齊全)，地庫33x122，價十萬七千五百。

**馬國輝 FRANCIS MA**  
公司：327-1111  
住家：439-0259  
中文傳呼：667-0961

▲3465 GR  
▲乃屬夾D  
▲1547 E.  
▲三睡房  
▲兩睡房  
▲8單位入  
▲洋行唐  
▲業主可  
▲西區專  
▲有買客

▲一樓  
▲二樓  
▲三樓  
▲四樓  
▲五樓  
▲六樓  
▲七樓  
▲八樓  
▲九樓  
▲十樓

▲京士威  
▲東區  
▲無條件  
▲東區50  
▲一廳  
▲三十  
▲七萬

▲京士威  
▲東區  
▲無條件  
▲東區50  
▲一廳  
▲三十  
▲七萬

▲京士威  
▲東區  
▲無條件  
▲東區50  
▲一廳  
▲三十  
▲七萬



# 世界過年習俗多姿多采

### 世智\*

中國——中國人最重視過年，一年辛勤勞動，都在過年時休息幾天，穿新衣，辦家宴，吃年糕，給孩子壓歲錢，走親戚，串門，開玩笑，貼新門聯，放鞭炮，看戲，鬧元宵，最熱鬧。

日本——日本人過年，過去盛行吃素，尤其是吃素。元日開始吃素三天，以示虔誠。所以，在年前，家家忙忙碌碌，備辦過年時用的食物。不過現在城市居民多已放棄吃素的習慣。

英國——過年習俗因地而異。鄉村裏，男女老幼在元旦這天，要到牆角處，用彩色粉筆在牆上畫吉利的符號，表示會有好運降臨。有些地方，丈夫在除夕給妻子送「針線錢」，表示家庭溫暖和和諧。英格蘭人有一種習俗，贈送炭給親友，訪親友時將煤球放在籃子，到時自動把煤球投入親友爐中，並說：「祝願您家煤炭長燃不熄！」

丹麥——丹麥人平時十分講究生活享受，但在過年時有一種風俗卻令人不解，除夕深夜將平時破的酒杯收集起來，堆到朋友的家門口，門前玻璃碎片越多，朋友就越多，就越幸運。

在有些地方，農民在除夕夜將十二個同樣大小的洋蔥放在桌子上，以象徵豐收。然後將洋蔥排成一排，代表一個月，衣衣排列。鹽粒溶化得最快的，便列為開運的月份。若鹽粒沒有溶化，則列為乾草的月份。以此判斷全年雨量。

西班牙——它是一個非常迷信的國家。元旦如果你口袋裏有一枚金幣，而你的朋友又向你借錢，就表示你來年會一貧如洗。元旦那天，如果孩子口角會哭泣，說明這一年將不和諧，因而必須禁食。

智利——除夕夜有守歲的習俗，人們穿上新衣，聽到元旦鐘聲第一響，便都要到附近的公園歌舞狂歡。一直玩到旭日東升，才拖著疲憊的身軀回家吃早餐。

巴拉圭——人們在每年最後五天不吃熱的飯菜，據說這個風俗是為了紀念一次反殖民者戰爭而流傳下來的，而元

## 漫話世界各國節日

### \* 菁采

世界上共有多少節日和紀念日？最近據中國世界知識出版社剛出版的一九九八年「世界節日」一書所載，共有一一四個。其中最多的十月份有一五個，最少的十月份也有六十九個。

這些節日、紀念日中，有的是世界性的，像新年、五一勞動節、六一兒童節、聖誕節在西方國家中也很普遍；有些是本國家、本民族、本地區特有的，其中許多與政治、外交及宗教有關，像各個國家的解放日、獨立日、建國日、建交日以及一些宗教性節日。但更多的則是反映了人民對生活的某種願望，在這些節日中，最多是關於農業生產方面的，如巴西亞內斯內亞有一「家豬慶典」(一月十四日)，墨西哥有一「歌手節」(一月二十四日)，尼利亞有一「捕魚節」(一月二十二日)等等，還有紀念植物、水果、花草的節日，如「櫻花節」、「含羞草節」、「鬱金香節」、「蘋果節」、「玫瑰節」。有些國家的節日竟與中國有關，如澳大利亞的「中國節」(一月十五日)、墨西哥的「中國節」(一月十七日)。在西方國家中，現在還流行母親節、父親節、情人節。此外，還有各種各樣的節日，如美國的祖父節、印度的打夫節、日本的女兒節、土耳其的男子節、印尼的晉

最潮濕和最乾旱。在印度乞拉朋齊，年降雨量為九千零七十一英寸，是最潮濕的地方；智利的阿塔卡馬沙漠從十六世紀到現在均未下雨，是最乾旱的地方。

最寒冷和最炎熱。西伯利亞北部一月份的氣溫為零下五十九度，呼出的空氣都會結成白色的粉末。利比亞阿齊齊耶，最高的溫度竟達到一三六點四攝氏度。

最陰暗和最明亮。阿拉斯加海岸外的拉德里島每年只有六小時太陽，長年天色陰暗。非洲的撒哈拉沙漠，一年三十六天太陽露臉三五天，天不亮。

最穩定和最無常。巴西的費爾南多地峽，一年五十五年來氣溫在八十至六十五華氏度之間浮動，是個氣候最穩定的地方。美國蒙大拿州布蘭寧一天內氣溫則從四十四度跌到零下五十六度，變化最無常。

## 世界氣象之最

二十四節氣，但是，很古的時候，中國就有掌管曆法和氣象的專門機構，制定出來的。據農業生產的經驗，制定出來的。直到今天，中國的農民仍然按照二十四節氣從事農事活動的習慣。

據古書記載，中國早在春秋戰國時期，就利用土圭(即直立的測量日影長短)測定冬至、夏至和春分、秋分四個節氣。(史記·律曆志)。

順序說來，二十四節氣的名稱是：立春、雨水、驚蟄、春分、清明、立夏、芒種、夏至、小暑、大暑、立秋、處暑、白露、秋分、寒露、霜降、立冬、小雪、大雪、冬至、小寒、大寒。為了便於記憶，有人編了一首二

## 何謂「二十四節氣」

二十四節氣，但是，很古的時候，中國就有掌管曆法和氣象的專門機構，制定出來的。據農業生產的經驗，制定出來的。直到今天，中國的農民仍然按照二十四節氣從事農事活動的習慣。

據古書記載，中國早在春秋戰國時期，就利用土圭(即直立的測量日影長短)測定冬至、夏至和春分、秋分四個節氣。(史記·律曆志)。

順序說來，二十四節氣的名稱是：立春、雨水、驚蟄、春分、清明、立夏、芒種、夏至、小暑、大暑、立秋、處暑、白露、秋分、寒露、霜降、立冬、小雪、大雪、冬至、小寒、大寒。為了便於記憶，有人編了一首二

## 中國三大名馬

三河馬：產於內蒙古自治區。身材高大跑得快，是中國名馬。

蒙古馬：產於內蒙古草原。雖然體形不大，但骨格結實。它性情剛烈，聽人指揮，聽不懂，是一種理想的戰馬。

伊犁馬：產於新疆自治區。它靈活、敏捷、擅長跳躍。

撞車之後... 光棍教落 便宜味制

車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

**八達汽車修理中心** HAWKS AUTO SERVICE LTD. 251-9119 794 POWELL ST. 拋路街 794 號

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之人服務，點止專業「折扣減價」咁簡單！

**實力車身修理** Super Look Auto Body Ltd. 1104 CLARK DRIVE VAN. B.C. 電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

**陽光汽車修理中心** (近唐人街) 聯邦政府執照 Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd. 550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP (包火嘴一套) 四缸連工包料只收 38.00 六缸連工包料只收 48.00 八缸連工包料只收 58.00 (商用貨車除外)

過冬全車 15 點大保養 TUNE UP 換油、油濾、檢查引擎系統、防凍水、安裝雪吹等共 15 點，只收工費：四缸 \$49.98、六缸 \$59.98、八缸 \$69.98 (貨車除外 (零件不包括在內))

新車、選青打底 (UNDER COATING) 防鏽、防銹、隔音、特級耐用、選青打底。細車只收 \$59.95 起

更換前輪碟式剎車 (Brake) 連工包料只收 \$54.95 起

清洗冷却系統 特價 \$12.98 高壓水力及洗液水箱、引擎、內部、冷却水箱，同時加入防凍水到零下 30 度。(防凍水另計)

買車時全車安全檢查，附上聯邦政府執照技師簽名報告。特價 \$38.00 (保證不會買錯車)

聯邦政府執照技師 經驗豐富，工作保證 七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時 週日：上午十時至下午五時 華人主理精通國粵英語

**國際車身修理公司** 電話：874-1960 NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油 ☆車架翻新、車身改裝 ☆用料上乘、快捷妥當 ☆手工精巧、歡迎比較 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

星期一至星期六營業 9:00 am — 6:30 pm • We specializing in imported cars • Conditionally guaranteed • Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

**恭賀新禧 快捷** 車身修理 FAST 'A' AUTO BODY

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

**688-8788 688-3212** 地址：唐人街喜士定東街 356 號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

BEFORE AFTER



### 中華文化中心 招租啟事

本中心商業大樓現有寫字樓出租。  
有意者請於辦公時間內(十至六時)  
親臨本中心或致電  
687-0729與黃先生接洽。

**屋主自賣**  
1. 位於中區華埠, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 255-1166。  
2. 位於中區華埠, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 550-9882。  
3. 位於中區華埠, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882。  
4. 位於中區華埠, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882。  
5. 位於中區華埠, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882。  
6. 位於中區華埠, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882。  
7. 位於中區華埠, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882。  
8. 位於中區華埠, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882。  
9. 位於中區華埠, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882。

**新屋自賣**  
33x126豪華全新  
位於中區華埠, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882。

**豪華特大屋出賣**  
位於中區華埠, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882。

**旺區舖位**  
位於中區華埠, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882。

**貨倉出租**  
位於中區華埠, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882。

**Sutton GROUP**  
住宅: 879-1290  
公司: 435-9477

1) 五睡房新屋, 四浴室, 橡木地板, 瓷磚及大理石浴盆, 星期日一至四時開放 428 EAST 45 AVE.  
2) 近58街夾橋, 三睡房土庫完成, 僅取價\$999,000  
3) 本李比可申請商業物業, 60尺闊地, 急售\$115,000

**全新好景大屋出售**  
4328 ONTARIO ST. 近女皇公園夾27街, 八睡房, 四浴室, 二壁爐, 雙車房, 開價廿九萬九千。週六、日開放, 下午二至四時。請電: 731-0895 經紀免問。

**特大屋**  
位於工業地, CLARK DR. 附近, 五睡房, 有基, 開價只售\$93,000

**入息屋**  
城多利街5號獨立單位, 地大50, 開價\$199,000  
詳情請電 G.T. O'CONNOR 420-7457  
REALTRUST 430-4522

**英國宮庭式豪華住宅**  
獨特設計, 富麗堂皇, 位於本李比美湖畔, 最適合家庭居住, 4000平方呎, 二月份落成新屋, 詳情請電 KAREN O'HARE 738-7091 LINDA SALANDINI 294-1782 BLOCK BROS. REALTY LTD. 北本李比辦事處 291-2881

**招工**  
請電工學徒一名, 有意請電 255-1166

**餐館請工**  
名廚主理, 待遇優厚, 有意者請電 509-9882

**餐館請工**  
名廚主理, 待遇優厚, 有意者請電 509-9882

**餐館請工**  
名廚主理, 待遇優厚, 有意者請電 509-9882

**餐館請工**  
名廚主理, 待遇優厚, 有意者請電 509-9882

**餐館請工**  
名廚主理, 待遇優厚, 有意者請電 509-9882

**餐館請工**  
名廚主理, 待遇優厚, 有意者請電 509-9882

**餐館請工**  
名廚主理, 待遇優厚, 有意者請電 509-9882

**餐館請工**  
名廚主理, 待遇優厚, 有意者請電 509-9882

**餐館請工**  
名廚主理, 待遇優厚, 有意者請電 509-9882

**餐館請工**  
名廚主理, 待遇優厚, 有意者請電 509-9882

**餐館請工**  
名廚主理, 待遇優厚, 有意者請電 509-9882

**餐館請工**  
名廚主理, 待遇優厚, 有意者請電 509-9882

**餐館請工**  
名廚主理, 待遇優厚, 有意者請電 509-9882

**餐館請工**  
名廚主理, 待遇優厚, 有意者請電 509-9882

**餐館請工**  
名廚主理, 待遇優厚, 有意者請電 509-9882

**招聘洗衣工人**  
請年青男工, 夜班及日夜班, 有意者請於辦公時間內親到: 333 WOODLAND DRIVE 西洽

**工廠請人**  
請經經驗單針車工, 鈹骨工人, 有意者請親到西洽: 1715 COOK ST. VAN. B.C.

**請中西廚**  
近城多利, 待遇優厚, 有意者請電 509-9882

**請廚師**  
待遇優厚, 有意者請電 509-9882

**請推銷員**  
待遇優厚, 有意者請電 509-9882

**請唐廚**  
待遇優厚, 有意者請電 509-9882

**請女售貨**  
待遇優厚, 有意者請電 509-9882

**請女售貨**  
待遇優厚, 有意者請電 509-9882

**工廠請人**  
請經經驗單針車工, 鈹骨工人, 有意者請親到西洽: 1715 COOK ST. VAN. B.C.

**請女工**  
待遇優厚, 有意者請電 509-9882

**請唐廚**  
待遇優厚, 有意者請電 509-9882

**請推銷員**  
待遇優厚, 有意者請電 509-9882

**請唐廚**  
待遇優厚, 有意者請電 509-9882

**請推銷員**  
待遇優厚, 有意者請電 509-9882

**請唐廚**  
待遇優厚, 有意者請電 509-9882

**請女售貨**  
待遇優厚, 有意者請電 509-9882

**請女售貨**  
待遇優厚, 有意者請電 509-9882

**泰嘉製衣廠 TAIGA WORKS**

招請熱手車衣工友數名, 長年可靠工作, 熟手每小時可賺七至十元以上, 視個人工作能力而定, 有專人負責訓練。

底薪由五元四角至六元六角, 請由下午一時至五時(星期一至三)到1675西二街西洽。

**招聘**

製衣廠誠聘有經驗單針車衣工人數名, 工資由\$6.85起, 良好福利及穩定工作, 另請經驗裁床一名及雜工數名, 工資面議, 有意應徵者請電: MAISIE (伍太) 270-8631

週一至週五上午八時至下午三時

**紅瓦新屋**  
432 E. 56 街五睡房四浴室熱水暖氣橡木地板壁爐土庫獨立門戶, 開價198,000, 逢星期六、日二至四時開放, 電話: 271-0033, PAGER 電話: 667-7908

**餐館請人**  
請經經驗全職或兼職廚師, 全職男女接待員, 男女全職等, 請親到: BINO'S RESTAURANT, 3663 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

**工廠請人**  
招請貨倉員工一名, 安徒英語為佳, 能執柯打, 包裝, 檢查等。  
招請車花一名, 要有五年經驗, 有意者請到下列地址洽: 112 E. 6TH AVE, VAN. B.C.

**樓下出租**  
東區, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882

**樓上出租**  
東區, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882

**樓上出租**  
東區, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882

**樓上出租**  
東區, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882

**樓上出租**  
東區, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882

**樓下出租**  
東區, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882

**樓上出租**  
東區, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882

**樓上出租**  
東區, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882

**樓上出租**  
東區, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882

**樓上出租**  
東區, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882

**樓下出租**  
東區, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882

**樓上出租**  
東區, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882

**樓上出租**  
東區, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882

**樓上出租**  
東區, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882

**樓上出租**  
東區, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882

**樓下出租**  
東區, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882

**樓上出租**  
東區, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882

**樓上出租**  
東區, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882

**樓上出租**  
東區, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882

**樓上出租**  
東區, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882

**樓下出租**  
東區, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882

**樓上出租**  
東區, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882

**樓上出租**  
東區, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882

**樓上出租**  
東區, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882

**樓上出租**  
東區, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882

**樓下出租**  
東區, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882

**樓上出租**  
東區, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882

**樓上出租**  
東區, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882

**樓上出租**  
東區, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882

**樓上出租**  
東區, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882

**樓下出租**  
東區, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882

**樓上出租**  
東區, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882

**樓上出租**  
東區, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882

**樓上出租**  
東區, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882

**樓上出租**  
東區, 交通方便, 地段寬闊, 適合開業或自住。電話: 509-9882



馬偉俊 DON MAH Sutton GROUP West Coast Realty Office 986-9321

果舖出讓: 烈治文山NO.3 ROAD 二百座位餐館精選價... 西餐館位於西溫哥華. 60座位. 開價六萬元.

士多出讓: 生意穩定前舖後居... 咖啡室小食店1206 COMMERCE街

餐館出賣: 沙省北部卑詩 LA RONGE. 唐番餐館. 年營業三十多萬. 座位50. 生意旺

餐館出讓: 位於烈治文山中心著名... 生意穩定. 裝修一流. 設備齊全

中西餐館急讓: 位於素里市中西餐館平賣. 52座位. 全酒牌. 設備齊全

新屋新盤: 近CHALICE街附近... 交通方便. 環境優美. 售價從四萬五千元起

餐館出賣: 沙省四號公路旅遊區. 獨門唐餐館. 50座位. 裝修一流

高松盆栽設計



歡迎光臨參觀美妙的盆栽藝術. 我們的盆栽藝術家是在遠東受過訓練, 在加拿大提供最佳的盆栽.

(604)737-2204 1529 W. 4th by FIR

賺錢投資良機: 全國性連鎖中式快餐店. 位於繁華之購物商場內. 工作時間短. 管理容易. 投資額只需三至四萬元

旺唐快餐館自賣: 沙城130座位. 烈酒牌. 大車場. 生意穩定. 新裝修. 老板多業務. 難以兼顧. 取價八萬九千五. 有意者洽

美國餐館出讓: 位於溫哥華市中心. 30餘年好生意. 座位一百八十以上. 有中西餐. 酒吧. 樓上休息廳. 裝修豪華. 租金月入五萬. 有意請洽

餐館生意出賣: 位於素里. 前西公路. 全年遊客. 座位二百. 廣大停車場. 環境優雅. 裝修一流. 生意穩定. 有意請洽

大型中西餐館出賣: 生意穩定. 設備齊全. 有大停車場. 二百五十餘座位. 業主想退休. 誠實出售. 有意者請洽

士多出讓: 位於市中心. 旺區. 生意穩定. 裝修一流. 設備齊全. 有意請洽

先嚴李公德號世頌廣東台山水樓... 於二月十五日(星期一)下午一時假華人協會禮堂舉行喪禮

先嚴馬政財公府君廣東台山白沙山... 於二月十五日(星期一)上午十時假山景園禮堂舉行喪禮

先嚴吳安宇公府君廣東台山... 於二月九日上午十一時假山景園禮堂舉行喪禮

先嚴李公德號世頌廣東台山水樓... 於二月十五日(星期一)下午一時假華人協會禮堂舉行喪禮

先嚴馬政財公府君廣東台山白沙山... 於二月十五日(星期一)上午十時假山景園禮堂舉行喪禮

先嚴李公德號世頌廣東台山水樓... 於二月十五日(星期一)下午一時假華人協會禮堂舉行喪禮

先嚴馬政財公府君廣東台山白沙山... 於二月十五日(星期一)上午十時假山景園禮堂舉行喪禮

先嚴吳安宇公府君廣東台山... 於二月九日上午十一時假山景園禮堂舉行喪禮

先嚴李公德號世頌廣東台山水樓... 於二月十五日(星期一)下午一時假華人協會禮堂舉行喪禮

先嚴馬政財公府君廣東台山白沙山... 於二月十五日(星期一)上午十時假山景園禮堂舉行喪禮

恭喜發財 新年進步 Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1T3 TEL: 683-5124

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST 150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 TEL: (604) 685-3838 周嘉斌主理

明氏花屋 MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET VAN. B.C. V6A 1N5 BUS: [604] 683-6005 RES: [604] 255-8078

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 溫哥華喜士定東街1235號 電話: 255-5444

Mount Pleasant Chapel 今日風光燦爛 往時恩義感親友

加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY B.Y. B.C. PHONE: 298-0522

舖花蓮月 LISA'S FLORIST 439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. BUS: 689-5829 RES: 434-1423

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. 願人有長生

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 禮堂舒適 車位充足 空氣調節 服務週到 包辦一切 各種儀式 價格公道

中 本報 255-1252 255-1253 255-1254 255-1255 255-1256 255-1257 255-1258 255-1259 255-1260 255-1261 255-1262 255-1263 255-1264 255-1265 255-1266 255-1267 255-1268 255-1269 255-1270

### 蘇聯正作外交努力 準備由阿富汗撤軍

(莫斯科十一日電)蘇聯外交部新聞局長格拉西莫夫今天在新聞發佈會上說，蘇聯目前正在正進行外交努力，以實現阿富汗從蘇聯軍隊中撤軍的聲明。

他宣佈，蘇聯外交部副部長弗拉基米爾·彼得羅夫將與阿富汗副總理兼外長阿明進行會談。

格拉西莫夫說，蘇聯第一副外長沃龍佐夫十日和一十一日分別同阿富汗副總理齊亞·哈克和總理居內久會晤，並同阿富汗外交部官員進行了會談。

他說，沃龍佐夫同阿富汗官員的會談是「有益的一一。他還說，阿明和阿富汗官員的會談是「有益的一一。他還說，阿明和阿富汗官員的會談是「有益的一一。

### 尼加拉瓜游擊隊 延期與政府會談

(邁阿密電)尼加拉瓜游擊隊領袖薩拉薩十日宣佈，他們將延期與尼加拉瓜政府會談，並宣佈他們將向民間籌款支持游擊隊。

薩拉薩說，政府延期會談，這將使游擊隊感到失望。他還說，游擊隊將向民間籌款支持游擊隊。

薩拉薩說，政府延期會談，這將使游擊隊感到失望。他還說，游擊隊將向民間籌款支持游擊隊。

### 以假護照飛台灣 許信良在菲被捕

菲律賓當局十日宣佈，許信良在菲律賓被警方逮捕。據悉，許信良是以假護照入境的。

菲律賓當局表示，許信良在菲律賓被警方逮捕。據悉，許信良是以假護照入境的。

菲律賓當局表示，許信良在菲律賓被警方逮捕。據悉，許信良是以假護照入境的。

### 美專家著文稱 不可低估中國潛力

(香港二十日電)美國最新一期「航空與太空技術」週刊發表文章稱，中國正在建立一支迅速成長的工業大國所需的基礎結構和技術及工業機構。

文章指出，中國正在建立一支迅速成長的工業大國所需的基礎結構和技術及工業機構。

文章指出，中國正在建立一支迅速成長的工業大國所需的基礎結構和技術及工業機構。

### 蘇領袖在蘇京 接見波蘭外長

(莫斯科十日電)蘇聯領袖戈巴契夫十日在蘇京接見波蘭外長。

戈巴契夫與波蘭外長進行了會談。據悉，雙方就當前國際形勢交換了意見。

戈巴契夫與波蘭外長進行了會談。據悉，雙方就當前國際形勢交換了意見。

### 英國決不參加 歐洲太空計劃

英國政府今日宣佈，英國將不參加歐洲太空計劃。

英國政府表示，英國將不參加歐洲太空計劃。這將使英國在歐洲太空計劃中的地位受到影響。

英國政府表示，英國將不參加歐洲太空計劃。這將使英國在歐洲太空計劃中的地位受到影響。

加州到馬尼拉，並計劃十一日搭乘一非航班飛回台北。

許信良又說，他入非境時用的是自己的護照，但離境時却持用一份名字是威廉·李納德的假非護照。

許信良表示，他入非境時用的是自己的護照，但離境時却持用一份名字是威廉·李納德的假非護照。

許信良又說，他入非境時用的是自己的護照，但離境時却持用一份名字是威廉·李納德的假非護照。

許信良表示，他入非境時用的是自己的護照，但離境時却持用一份名字是威廉·李納德的假非護照。

許信良表示，他入非境時用的是自己的護照，但離境時却持用一份名字是威廉·李納德的假非護照。

許信良又說，他入非境時用的是自己的護照，但離境時却持用一份名字是威廉·李納德的假非護照。

許信良表示，他入非境時用的是自己的護照，但離境時却持用一份名字是威廉·李納德的假非護照。

許信良表示，他入非境時用的是自己的護照，但離境時却持用一份名字是威廉·李納德的假非護照。

許信良又說，他入非境時用的是自己的護照，但離境時却持用一份名字是威廉·李納德的假非護照。

許信良表示，他入非境時用的是自己的護照，但離境時却持用一份名字是威廉·李納德的假非護照。

許信良表示，他入非境時用的是自己的護照，但離境時却持用一份名字是威廉·李納德的假非護照。

許信良又說，他入非境時用的是自己的護照，但離境時却持用一份名字是威廉·李納德的假非護照。

許信良表示，他入非境時用的是自己的護照，但離境時却持用一份名字是威廉·李納德的假非護照。

許信良表示，他入非境時用的是自己的護照，但離境時却持用一份名字是威廉·李納德的假非護照。

許信良又說，他入非境時用的是自己的護照，但離境時却持用一份名字是威廉·李納德的假非護照。

許信良表示，他入非境時用的是自己的護照，但離境時却持用一份名字是威廉·李納德的假非護照。

許信良表示，他入非境時用的是自己的護照，但離境時却持用一份名字是威廉·李納德的假非護照。

許信良又說，他入非境時用的是自己的護照，但離境時却持用一份名字是威廉·李納德的假非護照。

許信良表示，他入非境時用的是自己的護照，但離境時却持用一份名字是威廉·李納德的假非護照。

許信良表示，他入非境時用的是自己的護照，但離境時却持用一份名字是威廉·李納德的假非護照。

**教授插花班**

教用插全  
商標花球  
課本插球  
日插花週  
技術式插  
末及日夜  
電話：黎太

**CASINO 賭場**

21點 輪盤

今晚6時

HOLIDAY INN  
Feb 12, 13.  
Royal Commonwealth Society Licence #64836

RICHMOND  
Feb 11.  
Richmond Society for Special People Licence #64834  
Feb 12, 13.  
Solomon Benevolent Foundation Licence #64826

LANGLEY  
Feb 11.  
Langley Voluntary Sport Licence #64331  
Feb 12, 13.  
Langley Employment Services Society Licence #64885

GUILDFORD  
Feb 12, 13.  
Physical Medicine Research Licence #64833

**G.M. PRINTING LTD.**

燙金發財利是封

餐館專用衛生筷子袋

平、靚、快承印港式燙金喜帖

精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒

大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆

精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.  
V6A 1R3 TEL: (604) 254-4441/2

**左筆權**

大預言家

精批命理、標準論相

龜卜易卦、天星擇日

精究陰陽風水定向

接批外埠命書

新址：溫哥華唐人區維多利亞街611號

電話：(604) 681-8008

**HAIDA THEATRE**

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 18+

性感、香艷

新潮、刺激

加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院

每星期有新戲放映

警告：兩部電影全部含有性暗示的電影

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

換映：兩部成人電影 保證滿意 夫婦九元 老人三元

Video Movie for Sale

RESTRICTED

LITTLE AMERICAN MAID  
Starring: Panny Lee Curtis

BEVERLY HILLS COX  
Starring: Janjer Lynn

**VIDEO FAIR 平霸視聽中心** 七天營業 電話：687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

★ 最新服務  
專為錄影帶轉線路  
又快！又靚！  
香港 PAL-NTSC 加拿大

★ 88年 SANYO  
高級錄影機 原價 \$819.95  
4 HEAD, REMOTE 特價 \$599.95  
ON-SCREEN DISPLAY  
365-DAY 4 EVENT TIMER

★ KONICA 日本錄影帶  
T120 六小時  
特價 \$5.99 每盒

★ MEMOREX 錄影帶  
L-750 四小時半

★ SANYO WALKMAN  
原價 \$149.95  
特價 \$99.95  
AM/FM Stereo Cassette Sportster

★ SANYO 雙卡式機  
Stereo Cassette  
with Double-Speed Dubbing  
原價 \$219.95  
特價 \$175.95

VHR3600 WR-66 MW-711

**扣脂胭脂**

最佳女主角  
最佳攝影  
最佳美術指導

榮獲三項金馬獎

神勇雙響炮續集

元彪、盧冠廷、陸小芬、曹翠珊

梅艷芳 萬梓良 朱寶意

**邵氏遠東戲院**  
德寶院線 684-7733

**江湖龍虎鬥**

大都會魅力 互迸光輝

鄧光榮 主演

非神俊朗 槍快如風

夏文汐 鄧麗欣 謝麗君 陳欣健 伊雷 徐少強

張同祖 鄧光榮 鄧光榮 鄧光榮

周潤發 主演

個個都脫 愛似一抹紅霞

同場加映

**心動**

王祖賢 鄧光榮 鄧光榮 鄧光榮

石橋、龍記、謝世、甘國、黃、黃、黃

**FOX Cinema**

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣  
35 MM 彩色電影  
兩部成人電影 Graded XXX

AMBER AROUSED  
Starring: Amber Lynn

THE BLOND NEXT DOOR  
Starring: Mailin Dannielle

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
B.C. DIRECTOR

特別  
放映時間由上午十一時至深夜  
成人 \$4.50 老人 \$2.50  
夫婦 \$7.50  
五時後免費泊車在戲院後面

雙入座



各場精選

Feb 13, 1988

- 祇供參考 不鼓勵投注
- Colinda Angie (J. Hudon)  
B C Glory (J. Vukelich)  
B H Devastator (C. Gagnon)
  - J CS El Dorado (S. Rodrigue)  
Whata Gamble (S. Masse)  
Greekson (B. White)
  - Northern Underlode (D. Linford)  
Sissy Bogart (K. Linton)  
E Jay Phar Lap (J. Wiggins)
  - Svengali (B. Bealby)  
Hy Mikey (A. Bowman)  
Silver Bandit (B. Clark)
  - Duke Of Rosa (S. Masse)  
Skip To M Loot (P. Megens)  
Vaughn (C. Hooymans)
  - Parish Priest (G. White)  
Armbro Exception (K. Quinlan)  
Lanbro Tim (B. Davis)
  - Its Only Magic (B. Clark)  
Flying Good (B. Davis)  
Rebel Rebel (P. Megens)
  - Scruffy Hanover (S. Ericsson)  
Shyloh Midwest (G. Abbott)  
Desert Horizon (J. Hudon)
  - Adios Midge (B. Treen)  
Simply Amazin (R. Smith)  
White Shoe Louie (B. White)
  - Logans Sammy M (S. Ericsson)  
Willow King (J. Vukelich)  
Tight Quarters (K. Quinlan)
  - Sydney Skipper (G. Abbott)  
Neskowin (B. Burke)  
Hecs First (B. White)  
Shakey Wae (D. Perdews)

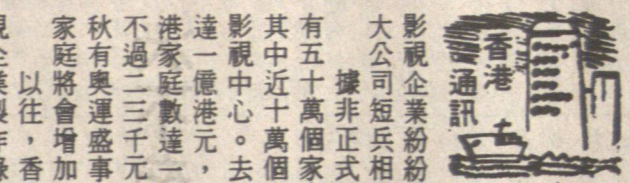
馬膽

Best Bet : 5. Duke Of Rosa (S. Masse)

### 香港錄影帶市場競爭

香港錄影帶市場競爭激烈，錄影帶公司紛紛推出新片，以爭取觀眾。錄影帶市場的興起，是近年來本地影視業的一項重要發展。錄影帶市場的興起，是近年來本地影視業的一項重要發展。錄影帶市場的興起，是近年來本地影視業的一項重要發展。

錄影帶市場的興起，是近年來本地影視業的一項重要發展。錄影帶市場的興起，是近年來本地影視業的一項重要發展。錄影帶市場的興起，是近年來本地影視業的一項重要發展。



錄影帶市場的興起，是近年來本地影視業的一項重要發展。錄影帶市場的興起，是近年來本地影視業的一項重要發展。錄影帶市場的興起，是近年來本地影視業的一項重要發展。

錄影帶市場的興起，是近年來本地影視業的一項重要發展。錄影帶市場的興起，是近年來本地影視業的一項重要發展。錄影帶市場的興起，是近年來本地影視業的一項重要發展。

## DEAK INTERNATIONAL 德基國際集團

外幣兌換 外幣匯票·電匯·現鈔  
旅行支票·金銀買賣

大宗外幣兌換部門經理：  
趙鴻熙 CLARENCE CHAO

忠誠為進出口商及來自港、台、  
東南亞投資者服務

對大宗外幣兌換提供特優兌率。

分公司遍佈全球信用昭著

美國、加拿大、英國、德國、澳洲、紐西蘭、香港等百餘家。

999 CANADA PLACE, SUITE 559  
WORLD TRADE CENTRE COMPLEX  
VANCOUVER, BC TEL: (604) 641-1222

**VANCOUVER CASINO**  
娛樂業贏錢最高賭注額\$500  
冷氣開放，免費地下停車場  
場地卡羅式士打檯、輪盤、10張21點檯、番攤

**Royal Mandarin Centre**  
611 Main Street (& Keefer)  
Vancouver, B.C.  
文華樓二樓  
二月十二日及十三日  
(星期五、六)  
LIONS GATE HANDICAP  
ACTION SOCIETY  
下午六時至凌晨二時

**Chateau Granville Hotel**  
1100 Granville St.  
Vancouver, B.C.  
二月十一日及十二日  
(星期四、五)  
SUNSET BALL HOCKEY LEAGUE  
下午六時至凌晨二時

下期賭城之夜將於  
二月十四日及十五日  
Royal Mandarin Centre  
二月十六日及十七日  
Chateau Granville Hotel

詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER  
CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO  
請電：253-0013

文華二樓 地方更闊大  
燈色更光猛 歡迎各界人士參觀

1988年榮獲北京中國旅行社委託代理  
**華安旅遊服務社**  
1988年中國旅遊觀光團

**遊覽城市** 全日費用 連機票

溫哥華	入中國	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。	19天	\$2488
6月11日	6月15日	香港、廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。	21天	\$2550
7月10日	7月14日	香港、廣州、桂林、杭州、黃山、屯溪、南京、蘇州、上海、西安、北京、廣州。	22天	\$2695
8月2日	8月6日	香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、北京、廣州。	24天	\$2995
8月28日	9月1日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。	21天	\$2588
10月1日	10月5日	香港、廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、西安、北京、廣州。	22天	\$2650

**中國風光遊**：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。  
全程：20天，費用：**\$2,350**

出發日期：3月26日 4月9日 4月23日 5月7日 5月21日 6月4日  
6月18日 7月2日 7月16日 7月30日 8月20日 9月3日  
9月24日 10月8日 10月22日 11月5日 11月19日

在親的年代相連。在親的故鄉相會！  
隆重推出十條線路。歡迎各界人士參加！  
信譽第一。顧客至上。經驗領隊。保證滿意！

垂詢電話：(604)681-8531 或親臨本公司 溫哥華華埠北街223號  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

**餐牌酒牌設計中心**  
1011 COMMERCIAL DRIVE  
VANCOUVER, B.C.  
251-5800

好消息！  
承印  
放大縮小中西文件  
精印名片信封信紙  
各款商號廣告招貼紙  
一切大小中西文件

數量	8.5x11	8.5x14
50張	\$2.10	\$4.20
100張	3.55	7.10
200張	6.35	12.70
300張	8.85	17.70
400張	10.85	19.85
500張	12.75	21.85
600張	14.75	23.85
700張	16.75	25.85
800張	18.75	27.85
900張	19.75	29.85
1000張	20.75	31.85

凡惠顧滿二十元以上  
免費送貨(溫哥華區)

印外餐牌紙一張以上，  
免收掛牌費，有效期一  
一九八八年三月卅一日。

快速印刷·價錢特別相宜

凡惠顧滿二十元以上  
免費送貨(溫哥華區)

☆價錢是以一張(顧客自備)  
☆用二磅白紙印黑色字  
☆顏色紙另加百分之十五  
☆11x17 價錢另議  
☆聯印及有政府標者另計

ME SPECIALIZE IN DESIGNS AND PRINTING TAKE OUT MENUS  
專門精心設計·承印各款  
七日營業 星期一至五上午九時至下午六時  
星期六、日中午十二時至下午五時 外賣餐紙·特價優待

**幸運新娘**  
全港最新運到新娘白紗  
伴娘禮服出租，款式新  
伴娘禮服出租，款式新  
伴娘禮服出租，款式新

256-1578

**B.C. Royal Cafe**  
119 E. PENDER ST.  
VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

**家酒陶陶**  
102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

四時有長春之草  
五節有長春之草  
五節有長春之草

住在秘書路  
食在秘書路  
食在秘書路

**NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.**  
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE: 684-9820

廠製旗花  
五星雲花燕蒸鮮新  
磅旗吞旗氣氣雲春鮮  
十乾乾炸炸吞捲蛋餅  
扎麵麵麵麵皮皮麵仔

**雙喜食品廠**  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St., Vancouver  
Phone: 253-4424

春雲全新  
卷吞上海蛋  
皮皮類麵  
皮皮類麵

**新寧食品公司**  
SUNNING FOODS COMPANY LIMITED

一鮮鮮新新炊炊鮮  
級春雲寧寧炸炸炊  
芽卷吞乾炸粗幼蛋  
菜皮皮麵麵麵麵麵

外埠寄貨 零沽批發 歡迎代售

1410 WILLIAM STREET  
VANCOUVER, 251-1221

**店餅馬金**  
GOLDEN HORSE  
Bakery & Restaurant Ltd.  
溫哥華華埠北街416號  
416 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵包西餅 結婚禮餅  
生日蛋糕 精美餅券  
冷熱飲品 香滑雪糕

**漢宮大酒樓**  
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價酬賓席  
七彩大拼盆  
紅燒八珍翅  
上湯龍蝦球  
掛爐片皮鴨  
蒜茸炒時蔬  
當紅炸子雞  
清蒸海上鮮  
揚州炒飯  
生果金

酬賓席  
七彩大拼盆  
紅燒八珍翅  
上湯龍蝦球  
掛爐片皮鴨  
蒜茸炒時蔬  
當紅炸子雞  
清蒸海上鮮  
揚州炒飯  
生果金

\$168.00

\$148.00

**北園**  
NORTH PARK RESTAURANT  
擴張營業 全新裝修 喜慶蒸會

瑤瑣禮堂 筵開卅席  
生紅楊奶清當釀紫掛紅上七  
菜豈州油蒸紅燻羅燒燒燒湯彩  
盆豈沙炒扒海炸子魚炒片皮八龍大  
飯豈飯肆上子雞蓋片鴨翅珍蝦拼  
\$168.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3  
PHONE: (604) 688-8828

聲明說，英國目前每年用於空間項目的費用約為一億二千萬鎊，這就足夠了。

中國的管理人員同美國管理人員不同的地方在於：他們不願聽聽。

奧斯頓·史密斯是於八日抵達莫斯科進行正式訪問的，他已于十日結束了同蘇聯領導人的會談，離開莫斯科到外地訪問。

女華商大廈二樓候教大門不貼招標

電話：(604)681-8008

★ 專為錄  
又快  
香港 PAL  
★ 88年  
高級錄  
4 HEAD, R  
ON-S  
365-

VHR3

319 MAIN S  
溫哥華

茶獲三項

張國榮  
梅艷芳 萬梓良 朱寶意

# 團僑各及會誼聯僑華暨構機門洪埠城 事領務僑任舊新埠雲駐國中送迎

【本埠訊】城門洪埠駐中國領事館及僑團，因中華民國八十七年領事任滿，將於二月六日（星期六）中午十二時，由駐雲南領事館領事李新茂，率領領事團一行三人，乘機門洪埠輪船，由本埠啟程，前往雲南昆明履新。屆時，駐雲南領事館領事李新茂，將率領領事團一行三人，乘機門洪埠輪船，由本埠啟程，前往雲南昆明履新。屆時，駐雲南領事館領事李新茂，將率領領事團一行三人，乘機門洪埠輪船，由本埠啟程，前往雲南昆明履新。

（城門多訊）城門洪埠駐中國領事館及僑團，因中華民國八十七年領事任滿，將於二月六日（星期六）中午十二時，由駐雲南領事館領事李新茂，率領領事團一行三人，乘機門洪埠輪船，由本埠啟程，前往雲南昆明履新。屆時，駐雲南領事館領事李新茂，將率領領事團一行三人，乘機門洪埠輪船，由本埠啟程，前往雲南昆明履新。

## 利安旅運中心

溫哥華緬街475號

### 龍年·創新·突破!

#### 中國精選遊 日、台、港精選遊

**\$1,598.00** 全程十日  
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

**\$1,998.00** 全程十三日  
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。 乘搭加航

**\$2,298.00** 全程十七日  
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

**\$2,698.00** 全程十八日  
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：3月27日、4月17日、5月1日、5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

## ASIAN CULINARY ARTS DEPARTMENT

Chinese Cuisine Program

### 溫哥華職業訓練學院 專業中廚訓練課程

新班將於四月五日開課，凡有志從事飲食服務行業者均可報名參加。如欲申請人力部補助者可直接到人力部辦事處辦理。詳情請與該課程主任梁先生聯絡。

電話：681-8111 內線350  
晚間中文電話：275-8888  
報名地址：片打西街250號

Vancouver Community College, Vancouver Vocational Institute

## 威爾遜泰協和教會 舉辦亨丁頓病講座

【溫哥華訊】且資助研究教育基金會。最近醫學上的新發展，已能試驗到決定一個人是否攜帶此項亨丁頓病基因。亨丁頓病是一種遺傳性的腦病，會導致行動不能控制，說話講話含糊不清，精神分裂，情感惡化。

亨丁頓病協會致力於為患該病的病人及家屬提供一切支持，供應服務，該會定期舉辦講座。

雲海晏總公所 定期春節聯歡

（溫哥華訊）雲海晏總公所訂於三月六日（星期日）下午二時，在該會禮堂舉行春節聯歡大會。屆時由該會會長主持，並邀請各界人士參加。該會並將於三月十日（星期日）下午二時，在該會禮堂舉行春節聯歡大會。

## JAPAN AIR LINES 星、馬、泰、港精選遊

**\$1,598.00** 全程十一日  
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、曼谷、芭堤雅、暹羅島。

出發日期：3月16日、4月20日、5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。

乘搭日本航空公司

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，機票一年有效。

電話：687-3316  
475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

## 雲埠洪門機構聯合通告

洪啓者：雲埠洪門各機構定於一九八八年正月廿五日（星期日）下午一時，在本會社禮堂舉行交接典禮並有要事待商務希全體黨員、社員依時出席參加共策進行。

此佈

中國洪門民治黨 駐加總支部 雲埠支部 實業部 體育會

一九八八年正月廿五日

## 雲埠洪門機構聯合通告

三陽啟者：萬象更新，洪門各機構定於式月廿一日（星期日）下午六時，假座漢宮酒樓舉行一年一度春節聯歡大會。

席金：凡黨員或眷屬，每位五元。其年滿六十五歲，而盡足義務者，免收席金。但親戚朋友則每位拾五元。請各黨員、社員於二月十八日前踴躍報名，以便編排席位。

報名處：本會社禮堂 康健公司 潤發俱樂部 大漢公司 雲埠洪門民治黨 達權社 體育會

一九八八年正月廿五日

# 元豐公司

## YUEN FONG CO., LTD

### Chinese New Year Sale February 6-15

# 大減價

## 九折至七折

### 由2月6日至15日

唐人街總店



# 壽而康參茸藥行

China Can Enterprises Ltd 533 MAIN ST. ☎ 682-1494

## 歲晚高麗人參特價大酬賓

正官庄南北韓高麗人參一律大傾銷

正庄琿春鹿尾 冬天進補 特別介紹  
正 吉林鹿茸份

野生花旗參、泡參 延年益壽 養生之道  
長白山抄參

另外最新運到多種名貴中成藥，適應於患有胆炎，血管閉塞，不孕症，坐骨神經痛，甲狀腺瘤及各類痛症等。此等中成藥之效果顯著，安全，服後無副作用，曾在中國獲得獎狀。所以本行特別向各位推薦。為方便顧客查詢，特別專設部門介紹有關中成藥和解答各種症狀問題及治療方法等，歡迎光臨指導電話：682-1494

特別介紹：中國一項新的科研成果——氣功師

- \*輔助氣功練習
- \*幫助入靜意守
- \*打通大小周天
- \*治疾病強身體

# ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX 一四七號片打街東 141-147 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.

裝修完竣，地方優雅，游水海鮮  
精美點心，壽筵喜酌，一律歡迎

特價酬賓席  
幸福大拼盤  
式熱菜：  
蟹肉扒鮮菇  
百花龍鳳卷  
四寶會燕窩  
當紅脆皮雞  
京都鴨皮扒  
紅燒大石斑  
碧綠炒三鮮  
楊州炒飯  
干燒伊麵  
椰汁西米露

\$82.80

金牌酬賓席  
名園大拼盤  
式熱菜：  
瑤柱鮮菇  
油泡雙鮮  
鷄絲燕液翅  
翡翠北菇海參  
當紅炸子雞  
清蒸游水斑  
楊州炒飯  
清香紅豆沙

\$168.00

金牌四和菜 四位 \$22.95

中午特價套餐 二位 \$7.95

超級酬賓席  
北京片皮鴨  
式大熱菜：  
玉蘭鮮雞絲  
蟹肉會鮮燕窩  
脆皮炸子雞  
脆皮炸子雞  
奶油焗雙蟹  
京都焗水班扒  
清蒸游水斑  
楊州炒飯  
椰汁西米露

\$128.00

訂座電話：683-4722  
687-0825

## 和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT  
新到大幫 秘魯綠豆  
優質發芽  
電話：(604) 684-0965  
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

專門搬屋  
七噸大貨車  
肥美、價平、為僑胞服務  
六時後請電：(604) 684-0965  
4時後請電：(604) 684-0965

## 教授工廠摩打車

珍妮時裝、裁剪、招生教授度身法、刺繡、裁法、車法、隨時入學、承接結婚禮服、工作服。電話：685-4073

## YORKSHIRE TRUST

## 億兆信託銀業

MEMBER OF CANADA DEPOSIT INSURANCE CORPORATION  
加拿大存款保險局會員

RRSP 貸款辦法 與眾不同

手續簡單！  
購買減稅退休計劃之貸款辦法非常簡單，好處甚多，不須動用全部現金即可即時撥款。例如：閣下欲認購10000元，每月只需供款100元，十二個月，便可獲得1000元減稅之用，供滿一年後1000元即可撥款於該退休計劃，並可賺取利息。

購買RRSP的限期將滿，請不要錯過可以減稅的機會。

另有各類退休計劃，任君選擇。  
欲將已擁有之RRSP轉移至億兆，手續簡單方便。  
本行其他各類存款利息優厚，歡迎查詢。

辦事分行：經理張維釗  
服務時間：星期一至四：上午十時至下午五時 電話：685-3935  
星期五：上午十時至下午六時 130 E. Pender St.  
星期六：上午十時至下午二時 華埠片打街130號

# 中國參茸行

## 農曆歲晚酬賓大減價

由二月六號至二月十六號

所有參茸葯材一律八折  
成葯補酒京菓海味什貨一律九折  
特價品除外

### 同時推出以下特價品

- 原味靚蠔豉每磅 \$5.99
- 八珍湯每合 \$2.99 買10合送一合
- 十全大補湯每合 \$2.55 買10合送一合
- 武夷蛤蚧大補茶每合 \$11.00
- 青春寶口服液 10x10c.c. 每合 \$7.95 買一送一
- 正西歸頭每磅 \$8.99 買一送一

大量超值特價品，不能盡錄，  
歡迎參觀選購。

新地址：溫哥華，喜士定東街288號（即舊中國參茸行對面）  
電話：682-1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

## 冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT  
溫哥華喜士定東街二六八三號  
253-2608

特別推出  
合時秋冬煲仔菜，煲仔飯  
超值四和菜 抵食六和菜  
及多款巧手經濟小菜，粥粉麵飯

- 合時煲仔菜
- 枝竹羊肉煲 豉汁排骨煲
  - 脆皮牛腩煲 豉汁滑雞煲
  - 脆皮牛腩煲 牛腩腩白煲
  - 八珍豆腐煲 干什碎白煲
  - 羅白豬皮煲
- 合時煲仔飯
- 咸魚肉餅飯 臘味煲仔飯
  - 排骨煲仔飯 北菇雞煲仔飯

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，無任歡迎，準時送到。  
253-2608  
由上午十一時至凌晨十二時

## 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

- 聖誕快樂  
美味白油腸  
特製珍肝腸  
真正鴨肝腸  
五香臘肉  
頂靚大臘鴨  
甜味牛肉干  
辣味牛肉干

歡迎函索目錄  
本廠製造  
馳名品質  
馳名國際  
衛生監督  
駐加美官員  
通商無阻  
各埠代售  
均有代售  
目印代售  
歡迎索閱  
歡迎函索

# WM 大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

## 恭賀新禧 龍年進步



- 新年新貢獻  
發芽紅豆  
正天靚綠豆  
泰國長身黑糯米  
泰國長身糯米  
美國長粒短身糙米

泰國金象牌香米  
金龍特級香米  
雙龍牌香米  
優美龍牌香米  
各種即食麵  
常備大量餐館適用米  
全部批發價出售

特別啟事：  
最近市上發現有「嘉和」或「脆花生」與本公司代理之「嘉和」或「脆花生」生包裝印刷上大同小異，正庄「嘉和」或「脆花生」大西米廠字樣，以免無謂損失，特此敬告。

地址：1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. V6A 3M9  
電話：(604) 251-6341, 251-6342 FAX (604) 251-7228

## 廖盛焯 窗飾公司

室內設計：  
定造各款 窗簾 窗紗  
百葉簾 垂直簾 牀口  
牆紙及裝飾品 美觀實用  
價錢相宜 免費估價  
二十餘年經驗 自開工場  
新春大減價  
半價 50% OFF  
電話：253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.  
Window Covering Specialists  
145 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1V8 Tel: 253-4566

## 劉伯納 天均律師 啟事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

承辦：  
移民 商業 地產  
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：  
中環畢打街11-13號  
中環大廈1122室  
電話：5-224049  
傳真：(852) 5-8452149  
電訊：82579 VICMCHX

溫哥華總行：  
VANCOUVER OFFICE:  
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.  
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA  
V6E 3G7 CANADA  
TEL: (604) 682-1925  
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

## 精工 車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP  
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.  
電話：253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」  
有擔心  
六天營業，星期日休息 9am-6pm

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗  
溫哥華唯一華人精修  
歐美日本名廠靚車  
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用



## 精工担保 担保精工

